

سيمائية أمبرتو إيكو في فيلم  
"انطق رسميتا! - فيلم اللغة طلاب جونتور"

بخت جامعي

إعداد:

أمير المؤمنين

رقم القيد: ٢٠٠٣٠١١١٠١٨٩



قسم اللغة العربية وآدابها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٤

سيمائية أمبرتو إيكو في فيلم  
"انطق رسميتنا! - فيلم اللغة طلاب جونتور"

مقدم لاستيفاء شروط الاختبار النهائي للحصول على درجة سرجانا (S-1)

في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

إعداد:

أمير المؤمنين

رقم القيد: ٢٠٠٣٠١١١٠١٨٩

المشرف:

محمد هاشم، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨١٠٥٢٥٢٠١٥٠٣١٠٠٥



قسم اللغة العربية وآدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

## تقرير الباحث

أفيدكم علما بأنني الطالب:

الإسم : أمير المؤمنين

رقم القيد : ٢٠٠٣٠١١١٠١٨٩

موضوع البحث : سيميائية أمبرتو إيكو في فيلم "انطق رسميتا! - فيلم اللغة طلاب جونتور"

أحضرنه وكتبته بنفسي وما زدت من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد في المستقبل أنه من تأليفه و تبين أنه من غير بحثي، فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك ولن تكون المسؤولية على المشرف أو مسؤولي قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ١٥ نوفمبر ٢٠٢٤ م

الباحث



أمير المؤمنين

رقم القيد. ٢٠٠٣٠١١١٠١٨٩

## تصريح

هذا تصريح بأن رسالة البكالوريوس للطالب باسم أمير المؤمنين تحت العنوان سيميائية أمبرتو إيكو في فيلم "انطق رسميتا" - فيلم اللغة طلاب جونتور" قد تم بالتفتيش والمراجعة من قبل المشرف وهي صالحة للتقديم إلى مجلس المناقشة لاستيفاء شروط الاختبار النهائي للحصول على درجة البكالوريوس في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

مالانج، ١٥ نوفمبر ٢٠٢٤ م

الموافق،

رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

الدكتور عبد الباسط، الماجستير

رقم القيد: ١٩٨٢٠٣٢٠٢٠١٥٠٣١٠٠١

المشرف

محمد هاشم، الماجستير

رقم القيد: ١٩٨١٠٥٢٥٢٠١٥٠٣١٠٠٥

المعرف،

عميد كلية العلوم الإنسانية



رقم القيد: ١٩٨١٠٥٢٥٢٠١٥٠٣١٠٠٣

## تقرير لجنة المناقشة

لقد تمت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمه:

الاسم : أمير المؤمنین

رقم القيد : ٢٠٠٣٠١١١٠١٨٩

موضوع البحث : سيميائية أمبرتو إيكو في فيلم "انطق رسميتا! - فيلم اللغة طلاب جونتور"

وقررت اللجنة نجاحه واستحقاقه درجة سرجانا (S-1) في قسم اللغة العربية وأدبها لكلية العلوم

الإنسانية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ١٥ نوفمبر ٢٠٢٤

التوقيع

لجنة المناقشة

١- رئيس المناقش: مُجذزواوي, الماجستير

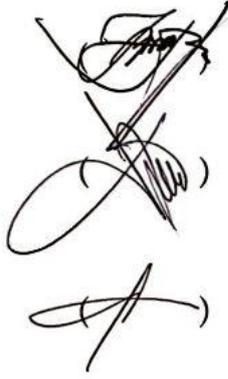
رقم التوظيف: ١٩٨١٠٢٢٤٢٠١٥٠٣١٠٠٢

٢- المناقش الأول: مُجذ هاشم, الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨١٠٥٢٥٢٠١٥٠٣١٠٠٥

٣- المناقش الثاني: أحمد خليل, الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٠١٠٠٥٢٠٠٦٠٤١٠٢١



المعرف

عميد كلية العلوم الإنسانية



الدكتور

رقم القيد: ٢١٠٠٣

## الاستهلال

الْعِلْمُ صَيْدٌ وَالْكِتَابَةُ قَيْدُهُ \* قَيْدُ صَيْوَدِكَ بِالْحَبَالِ الْوَاتِقَةُ  
فَمَنْ الْحَمَاقَةُ أَنْ تَصِيدَ غَزَالَةً وَتَتْرُكَهَا بَيْنَ الْحَلَائِقِ طَالِقَهُ  
(الإمام الشافعي)

## إهداء

أهدي هذا البحث إلى أبي المحبوب "مافياسي"، وأمي المحبوبة "فاميلدى"، الذي قد قدما لي الدعم من حيث الدعاء، والمساعدة، والإشراف، والمادّي، وما إلى ذلك الأكثر.

## توطئة

الحمد لله الذي من خشيته ترعد السماء وسكانها، وترجف الأرض وعمارها، وتموج البحار ومن يسبح في غمراتها، والصلاة والسلام على رسول الله النبي المصطفى فقد آتاه الله جوامع الكلم، ولم يخلق الله سبحانه وتعالى أفصح منه، وما نطق بالضاد أروع من محمد عليه الصلاة والسلام، أما بعد.

فإني أحمد الله تعالى الذي بفضله حيث قضاء هذا البحث الجامعي تحت الموضوع سيميائية أمبرتو إيكو في فيلم "انطق رسميتا! - فيلم اللغة طلاب جونتور" كلمة شكر وامتنان، إلى من خلق الله في قلبي، إلى صاحب الإبتسامة نسوة، وخصوصا إلى:

١. الأستاذ الدكتور محمد زين الدين مدير جامعة مولانا ملك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
  ٢. فضيلة الدكتور محمد فيصل عميد كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا ملك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
  ٣. فضيلة الدكتور عبد الباسط رئيس قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية بجامعة مولانا ملك إبراهيم مالانج.
  ٤. فضيلة محمد هاشم كالمشرف في هذا البحث الجامعي.
  ٥. الأساتذة الكرام في كلية العلوم الإنسانية.
  ٦. أصدقائي الأحياء في قسم اللغة العربية وأدبها.
  ٧. أمي وأبي في باليمبانج.
  ٨. عبيدة فيزة الفردوس التي تشجعني دائما.
- عسى الله أن يجعل أعمالكم خالصة لوجه الله تعالى ويجزيهم جزاء كثيرا.

تحريرا بمالانج، ١٥ نوفمبر ٢٠٢٤

الباحث

  
أمير المؤمنين

رقم القيد: ٢٠٠٣٠١١١٠١٨٩

## مستخلص البحث

مؤمنين، أميرل (٢٠٢٤). سيميائية أمبرتو إيكو في فيلم "انطق رسميتنا! - فيلم اللغة طلاب جونتور". البحث الجامعي. قسم اللغة العربية وآدابها، كلية العلوم الإنسانية. الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المشرف: محمد هاشم، الماجستير الكلمات الدالة: السيميائية، أمبرتو إيكو، في فيلم "انطق رسميتنا!"

---

أصبحت الأفلام التي تحمل موضوعات المدرسة الداخلية الإسلامية نوعًا منفصلاً في تطور السينما الإندونيسية التي جذبت انتباه الأكاديميين وعامة الناس. الهدف من هذا البحث هو تقديم فهم للمعنى في السياق الاجتماعي والثقافي الوارد في فيلم "انطق رسميتنا! - فيلم اللغة طلاب جونتور" من منظور أمبرتو إيكو. يستخدم هذا البحث منهجية نوعية ويستخدم التحليل السيميائي كأداة. وقد توصل الباحث إلى اثني عشرة بيانات تبين الدلالة والاتصال في التحليل السيميائي الاتصالي لفيلم "انطق رسميتنا!". وفقا لنظرية أمبرتو إيكو، تتكون عملية الاتصال من ثمانية مكونات: المصدر، المرسل، الإشارة الأولى، القناة، الإشارة الثانية، المتلقي، الرسالة، والوجهة، يساعد كل مكون على فهم المعنى في سياق اجتماعي وثقافي. ومن خلال التحليل السيميائي الذي أجراه أمبرتو إيكو، تبين أن استخدام لغة الطلاب التي تجمع بين عناصر اللغة العربية والإنجليزية والإندونيسية يخلق هوية فريدة تعكس الديناميكيات والقيم الاجتماعية للمعهد. وتظهر هذه النتائج أن الأفلام يمكن أن تكون أداة قوية لنقل الرسائل الثقافية والقيم التعليمية، فضلا عن تعزيز هوية مجتمع الطلاب. لا يخبر هذا الفيلم الجمهور عن الحياة في المدرسة الداخلية الإسلامية فحسب، بل يقدم أيضًا معنى أوسع حول الثقافة والهوية التي تظهر داخلها.

## ABSTRACT

*Mukminin, Amirul (2024). Umberto Eco's Semiotics in the Film "Intiq Rasmiyyatan! Gontor Santri Language Film"* THESIS. Department of Arabic Language and Literature, Faculty of Humanities. Maulana Malik Ibrahim Malang State Islamic University. **Supervisor:** Muhammad Hasyim, M. A.

**Keywords:** Semiotics, Umberto Eco, Film "Intiq Rasmiyyatan"

---

Films that raise the theme of Islamic boarding schools have become a genre in the development of Indonesian films that attract the attention of academics and the general public. The purpose of this study is to provide an understanding of the meaning in the social and cultural context contained in the film "Intiq Rasmiyyatan! - Gontor Santri Language Film" from Umberto Eco's perspective. This study uses qualitative methodology and uses semiotic analysis as its tool. The researcher found twelve data that showed significance and communication in the semiotic analysis of communication in the film "Intiq Rasmiyyatan!". According to Umberto Eco's theory, the communication process consists of eight components: source, sender, signal I, channel, signal II, receiver, message, and destination. Each component helps to understand the meaning in the social and cultural context. Through Umberto Eco's semiotic analysis, it is revealed that the use of student language that combines elements of Arabic, English, and Indonesian creates a unique identity that reflects the social dynamics and values of the Boarding School. This finding suggests that film can be a powerful tool for conveying cultural messages and educational values, as well as strengthening the identity of the student community. This film not only tells the audience about the life of the Islamic boarding school, but also provides a broader meaning about the culture and identity that emerges in it.

## ABSTRAK

**Mukminin, Amirul (2024). *Semiotika Umberto Eco Dalam Film “Inthiq Rasmiyyatan! Film Bahasa Santri Gontor”*** SKRIPSI. Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Humaniora. Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. **Pembimbing:** Muhammad Hasyim, M. A.

**Kata Kunci:** Semiotika, Umberto Eco, Film "Intiq Rasmiyyatan"

---

Film-film yang mengangkat tema pesantren telah menjadi genre tersendiri dalam perkembangan perfilman Indonesia yang menarik perhatian akademisi dan masyarakat umum. Tujuan penelitian ini adalah diharapkan dapat memberikan pemahaman mengenai makna dalam konteks social dan budaya yang terkandung dalam Film “*inthiq Rasmiyyatan! – Film Bahasa Santri Gontor*” dengan perspektif Umberto Eco. Penelitian ini menggunakan metodologi kualitatif dan menggunakan analisis semiotika sebagai alatnya. Peneliti menemukan dua belas data yang menunjukkan signifikasi dan komunikasi dalam analisis semiotika komunikasi film “*Inthiq Rasmiyyatan!*”. Menurut teori Umberto Eco, proses komunikasi terdiri dari delapan komponen: sumber, pengirim, sinyal I, saluran, sinyal II, penerima, pesan dan tujuan, Setiap komponen membantu memahami makna dalam konteks sosial dan budaya. Melalui analisis semiotika Umberto Eco, terungkap bahwa penggunaan bahasa santri yang menggabungkan elemen bahasa Arab, Inggris, dan Indonesia menciptakan identitas unik yang mencerminkan dinamika sosial dan nilai-nilai pesantren. Temuan ini menunjukkan bahwa film dapat menjadi alat yang kuat untuk menyampaikan pesan budaya dan nilai-nilai pendidikan, serta memperkuat identitas komunitas santri. film ini tidak hanya memberi tahu penonton tentang kehidupan pesantren, tetapi juga memberikan makna yang lebih luas tentang budaya dan identitas yang muncul di dalamnya.

## محتويات البحث

أ	تقرير الباحثة .....
ب	تصريح .....
ج	تقرير لجنة المناقشة .....
د	الاستهلال .....
هـ	إهداء .....
و	توطئة .....
ز	مستخلص البحث العربية .....
ح	مستخلص البحث الإنجليزية .....
ط	مستخلص البحث الإندونيسية .....
ي	محتويات البحث .....
١	الفصل الأول: مقدمة .....
١	أ. خلفية البحث .....
٥	ب. أسئلة البحث .....
٥	ج. فوائد البحث .....
٦	د. حدود البحث .....
٦	هـ. تحديد المصطلحات .....
٧	الفصل الثاني : الإطار النظري .....
٧	أ. السيميائية .....
٧	١. تعريف السيميائية .....
٩	٢. سيميائية أمبرتو إيكو .....
١٠	٣. المفاهيم السيميائية للدلالة والاتصال .....
١٨	ب. "انطق رسميتنا! - فيلم اللغة طلاب جونتور" .....
٢٠	الفصل الثالث : منهج البحث .....

أ. أنواع البحث	٢٠
ب. مصدر البيانات	٢٠
ج. تقنية جمع البيانات	٢١
د. طريقة تحليل البيانات	٢٢
الفصل الرابع : النتائج والمناقشة	٢٤
أ. شكل مفهوم سيميائية الدلالة الاتصال عند أمبرتو إيكو في فيلم "انطق رسميتنا! - فيلم اللغة طلاب جونتور"	٢٤
ب. معنى الرموز الظاهرة في فيلم انطق رسميتنا! - فيلم اللغة طلاب جونتور	٥٩
الفصل الخامس : الخاتمة	٦٦
١. الخلاصة	٦٦
٢. التوصية	٦٧
المراجع الأجنبية	٦٩
سيرة الذاتية	٧٣

## الفصل الأول

### مقدمة

#### أ. خلفية البحث

أصبحت الأفلام التي تحمل موضوعات المدرسة الداخلية الإسلامية نوعًا منفصلاً في تطور السينما الإندونيسية التي جذبت انتباه الأكاديميين وعامة الناس. يعد فيلم "انطق رسميتا" من إنتاج دار السلام جونتور سانتري من معهد الحديث، أحد أفضل الأعمال في هذا النوع. لا يعمل هذا الفيلم كوسيلة للترفيه فحسب، بل يعكس أيضًا حياة وثقافة المدرسة الداخلية الإسلامية، خاصة فيما يتعلق بالاستخدام الفريد للغة المدرسة الداخلية الإسلامية.

تعد لغة جونتور وهي مزيج من اللغات العربية والإنجليزية والإندونيسية، عنصرًا مثيرًا للاهتمام يتطلب المزيد من البحث. ذكر زركاسي (٢٠٢٠) أن "لغة جونتور سانتري ليست مجرد وسيلة اتصال، ولكنها تشكل أيضًا هوية ومنتدى لنقل قيم المدارس الداخلية الإسلامية". ويعد فيلم "انطق رسميتا" موضوعًا غنياً بالدراسة السيميائية بسبب هذه الظاهرة اللغوية.

من المهم جدًا إجراء تحليل متعمق لفهم المعنى والرسالة الواردة في هذا الفيلم بشكل كامل. يتم توفير إطار نظري مناسب لتحليل هذه العناصر المختلفة للفيلم من خلال السيميائية، وهو المجال الذي يبحث في الاتصالات وأنظمة الإشارة الخاصة بها. أمبرتو إيكو هو أحد الخبراء

السيمائيين الذين ساعدوا في تطوير النظرية السيميائية للاتصال أكثر من غيرهم. وفقاً لإيكو (١٩٧٦)، "يجب تفسير كل عملية اتصال كوظيفة لنظام الدلالة"، فإن منهج إيكو الذي يجمع بين التحليل البنيوي والتفسير الثقافي مناسب جداً لدراسة أفلام مثل "انطق رسميتا" الذي يحتوي على الفروق الدقيقة في تناول الإسلام في ثقافة المدرسة.

أصبحت المدارس الداخلية الإسلامية الحديثة مثل جونتور نماذج للتعليم الإسلامي التقدمي، حيث تجمع بين القيم التقليدية ومهارات اللغة الأجنبية (Bull-Lukens, ٢٠١٨). ونتيجة لذلك، فإن استخدام إطار التواصل السيميائي لأمرتو إيكو في تحليل فيلم "انطق رسميتا" لن يفتح أعيننا على كيفية إنشاء المعنى وإيصاله في سياق ثقافة المدرسة الداخلية الإسلامية فحسب، بل سيختبر أيضاً مدى فعالية وملاءمة نظرية إيكو. مخصص لتحليل المنتجات الثقافية الإندونيسية المحلية.

يملك هذا البحث القدرة على تمهيد الطريق لمحادثة أكثر ثراءً ضمن تقاليد المدرسة الداخلية الإسلامية من خلال الكشف عن طبقات المعنى في فيلم "انطق رسميتا" من خلال عدسة سيميائية إيكو. كما أنه سيعمق فهمنا لقوة الفيلم كوسيلة للتواصل الثقافي. يمكن أن يكشف التحليل السيميائي للأفلام عن هياكل ذات معنى عميق قد لا تكون مرئية للوهلة الأولى (stam et al ٢٠٢٢).

وبالطبع استخدم الباحث العديد من الدراسات السابقة كمرجع في تجميع وفهم هذا البحث، ولتفادي الانتحال، وخاصة في البحوث السيميائية، حصل الباحث على عدة مؤلفات ذات صلة بالبحث الحالي، منها:

البحث الأول، زكية فاتح الرحمة (٢٠٢٠). بناء معنى الهجرة في رواية

@verlisamuslimah: المنظور السيميائي عند أمبرتو إيكو. جامعة سونان كاليجاغا الإسلامية الحكومية في يوجياكرتا. قام الباحثون بتحليل معنى الهجرة الذي تم إنشاؤه على حساب Instagramverlisamuslimah باستخدام التحليل السيميائي لأمبرتو إيكو. وتعرف الهجرة بأنها تغيير في طريقة لباس المرأة على أساس أربعة مستويات تعكس أخلاق المرأة ومكانتها الاجتماعية. تعتبر المرأة التي تصل إلى أعلى مستوى من الأخلاق الحميدة. تتكون عملية الاتصال من ثمانية مكونات: المصدر، المرسل، الإشارة، الوسيط، المستقبل، الرسالة، والوجهة. وكل هذا متعلق بمعنى الهجرة. تكشف هذه المجلة عن الطرق المختلفة التي استخدم بها تسويق المنتجات مصطلح "الهجرة".

البحث الثاني، نادية انجيلي (٢٠٢٣). التحليل السيميائي لتمثيل الأبوة في فيلم منكوري رادين صالح. معهد عبد الحلیم في موجوكيرتو، إندونيسيا. الباحثون الذين يدرسون فيلم منكوري رادين صالح يظهرون مفهوم الأبوة من خلال التفاعلات بين شخصيات الأب والابن. بالإضافة إلى ذلك، يوضح الفيلم كيف تظل القيم الثقافية الأبوية مرتبطة بعلاقات القوة. تم توضيح العديد من معاني الأبوية، مثل عدم رضا القائد وديناميكيات الاتصال التي يهيمن عليها دور الأب، في هذا البحث باستخدام طرق التحليل السيميائية.

البحث الثالث، مُحَمَّد الغفاري (٢٠١٦). معنى السيميائية في قصة النبي نوح في القرآن دراسة سيميائية عند أمبرتو إيكو. جامعة الاسلامية الحكومية سونان كاليجاغا في يوجياكرتا. تجد هذه المجلة أن قصة النبي نوح في القرآن لها معنى عميق يمكن تحليله باستخدام منهج أمبرتو إيكو السيميائي. ويبين هذا البحث أن المنهج السيميائي يمكن أن يساعد في فهم الرسالة الواردة في القصة، مع التركيز على العلاقة بين عناصر القصة وعواقب

المعنى التي تنتج موقفا سلميا وديناميكيا تجاه الحياة الدينية.

البحث الرابع، محمد فتحويني وني بوتو سينتا ديوي (٢٠٢٣). التحليل السيميائي للمهارات الشخصية في التواصل بين الثقافات في فيلم سيف الله القصير "نولونج". جامعة بوميغورا ماتارام هي موطن المؤلف الأصلي. يُظهر الفيلم القصير "نولونغ" التواصل بين الثقافات بين الشباب من مختلف الديانات. تم اكتشاف المعنى العميق لمهارات التواصل بين الأشخاص، مثل الاحترام والتعاطف والمشاركة النشطة، من خلال الدراسات السيميائية التي أجراها أمبرتو إيكو. يوضح هذا الفيلم مدى أهمية إقامة علاقات متناغمة وقيم إنسانية في مجتمع متعدد الثقافات على الرغم من اختلاف الخلفيات الثقافية.

البحث الخامس، توفيق الحكيم (٢٠٢٢). نقد توفيق الحكيم للمجتمع الحديث في القصة القصيرة دولت الشفير: المنظور السيميائي عند أمبرتو إيكو. جامعة سونان كاليجاغا الإسلامية الحكومية. يستخدم الباحثون نظرية أمبرتو إيكو السيميائية لانتقاد المجتمع الحديث الذي يتميز بالعباء والجشع والغطرسة والنزعة الاستهلاكية. يستخدم الحكيم في قصته القصيرة "دولة العشائر" شخصيات الطيور لوصف الحياة الاجتماعية للمجتمع الحديث الذي غالباً ما يتجاهل القيم الإنسانية.

وبناء على ملاحظات الدراسات السابقة يمكن للباحثين إيجاد أوجه التشابه والاختلاف في الأبحاث السابقة. ومن حيث كائنات الدراسة، فقد وجد الباحث كائنين للدراسة متماثلين، أحدهما استخدم كائن الملقق الرقمي، والآخران استخدمتا كائنات كتاب القرآن والحديث، ويبدو أنهما لم يكونا كذلك مشابهاً للأشياء التي أخذها الباحث. يتطرق معظم الباحثين أعلاه إلى القيم الأخلاقية والأسلوبية والمعنى.

لذلك، سيتم إجراء بحث بعنوان سيميائية أمبرتو إيكو في فيلم "انطق رسميتا! - فيلم اللغة طلاب جونتور" من قبل باحثين. ومن المؤمل أن يفتح هذا البحث آراء جديدة حول المعنى الذي يتضمنه الفيلم.

اختار الباحث هذا الموضوع للدراسة لأنه في فيلم "انطق رسميتا! - فيلم اللغة طلاب جونتور" يستخدم أمبرتو إيكو سيميائية الاتصال لتقديم تحليل متعمق لكيفية استخدام العلامات والرموز في ثقافة المدارس الداخلية الإسلامية. باستخدام نظرية إيكو، يمكنك تحليل كيفية عمل العناصر المرئية والسردية في الأفلام كعلامات تنقل المعنى، وكذلك كيفية فهم الجمهور للمعنى في السياقات الاجتماعية والثقافية. وهذا يجعل من الممكن رؤية كيفية ارتباط اللغة والثقافة والهوية ببعضها البعض، وهو الموضوع الرئيسي للفيلم.

#### ب. أسئلة البحث

1. ما أشكال سيميائية الدلالة و الاتصال في فيلم "انطق رسميتا! - فيلم اللغة طلاب جونتور" على نظرة أمبرتو إيكو؟
2. ما المعنى الرموز الظاهرة في فيلم "انطق رسميتا! - فيلم اللغة طلاب جونتور"؟

#### ج. فوائد البحث

ومن المتوقع أن يقدم هذا البحث فهماً لسيميائية الدلالة والاتصال ومعناها في السياق الاجتماعي والثقافي الوارد في فيلم "انطق رسميتا! - فيلم اللغة طلاب جونتور" من منظور أمبرتو إيكو.

## د. حدود البحث

من المؤكد أن هذا البحث يتناول حدود البحث، من أجل نقل معلومات محددة تتعلق بالجوانب التي ستكون محور البحث. ويلعب مفهوم سيميائية الاتصال دورا رئيسيا في هذا البحث. يشرح هذا المفهوم المعنى الموجود في فيلم "انطق رسميتا! - فيلم اللغة طلاب جونتور". تبلغ مدة هذا الفيلم ٢٩:٤٧ دقيقة، وقد تم إنتاج هذا الفيلم بواسطة قناة اليوتيوب Gontor TV بتاريخ ١٨ ديسمبر ٢٠٢١.

## هـ. تحديد المصطلحات

يسهل الباحث في فهم وشرح موضوع البحث هذا، وسيقدم الباحث تعريفات للمصطلحات التالية:

١. تهتم سيميائية الدلالة بمفهوم العلامات.
٢. تركز سيميائية الإتصال على وظيفة العلامات. وفقا للسيميائية، تتكون عملية الاتصال من ثمانية مكونات: المصدر، المرسل، الإشارة الأولى، القناة، الإشارة الثانية، المستقبل، الرسالة، الوجهة (إيكو، ٢٠١٥، ص ٣٣).
٣. انطق رسميتا! - فيلم اللغة طلاب جونتور باللغة السان تري يعني "التعلم الرسمي" أو "التدريس الرسمي". يعكس هذا المصطلح منهجًا تعليميًا منظمًا ومنظمًا، والذي غالبًا ما يتم تطبيقه في بيئة المدارس الداخلية الإسلامية. في سياق الأفلام، يمكن أن يصف هذا المصطلح الأفلام المعدة للأغراض التعليمية، والتي تعلم القيم والأعراف والمعرفة للجمهور، وخاصة للطلاب.

## الفصل الثاني الإطار النظري

### أ. السيميائية

#### ١. تعريف السيميائية

مصطلح السيميائية يأتي من الكلمة اليونانية semeion (Wibowo: ٢٠١٣)، والتي تعني علامة. ومن الناحية الاصطلاحية، فإن السيميائية مجال يدرس مختلف أنواع الأشياء والأحداث كعلامات وكل ما يتعلق بها (زويست، ١٩٩٣، ص ٢). وبشكل أكثر وضوحاً، فإن السيميائية هي مجال يدرس جميع أنواع الاتصالات التي تحدث باستخدام "الإشارات" و"الرموز"، وتعتمد على أنظمة الإشارة (سيجرز، ٢٠٠٠، ص ٤).

السيميائية هي الدراسة المنهجية لإنشاء وتفسير العلامات ووظائفها وفوائدها للحياة البشرية. وبعبارة أخرى، ترتبط السيميائية أيضاً بعلامات لم تتجلى بعد. يرى أمبرتو إيكو أن السيميائية هي الفعل الذي يتضمن العلامات والأشياء وتفسيرها. في تعريف إيكو، يتم التأكيد على الجوهر الأعمق للمعنى من خلال عملية السيميائية (إيكو، ٢٠١٥، ص ٢٠). ومن خلال النظر في العديد من التعريفات السابقة، يتضح أن السيميائية تتغير دائماً وفقاً للموضوع الذي تدرسه. وقد يخلق ذلك بعض الاحتمالات التي قد تؤدي إلى بعض التطورات.

مع مرور الوقت، تطورت السيميائية إلى العديد من الأفكار، مثل تشارلز موريس، وتشارلز ساندرز بيرس، وفرديناند دي سوسير، وأمبرتو إيكو، ورولاندي بارثيس (Wulandari & Siregar, ٢٠٢٠). ولأنه تعرف

على مستوى واحد فقط من السيميائية، وهو الدال والمدلول، أصبحت سيميائية سوسير أساس السيميائية الحديثة. وحذر سوسير، الذي كان لديه خلفية في اللغات، من أن فكرة أن اللغة هي قائمة من الكلمات فكرة خاطئة. وفقا لسوسور، اللغة باعتبارها ذخيرة من العلامات هي مزيج من المفاهيم والصور الصوتية، وليس الأشياء والأسماء.

وقد ميز بارثين العلامات إلى مستويين، أطلق عليهما اسم الدلالات، بعد أن تعرف سوسير على المستوى الأول فقط (سوسور، ٢٠١٦، ص ٦٨-٦٩). تُعرف نظرية بيرس السيميائية باسم "السيميائية الالمحدودة"، على عكس نظريات سوسور وبارثين. تتكون العملية من تمثيل أول، على شكل صورة صوتية، لها تفسير على شكل فكرة. ثم التمثيل الثاني الذي فيه تفسير أيضا. وهذه العملية لا تتوقف أبداً (زويست، ١٩٩٣، ص ٢٨).

جادل بيرس بأن السيميائية مرادفة للمنطق، الذي يركز على عملية التفكير. يحتاج الإنسان في الاستدلال إلى علامات للحصول على عقيدة رسمية من خلال ملاحظات ليس لها نتائج قطعية. بمعنى آخر، نتائج الاستدلال مؤقتة لأنها يمكن أن تتغير مع تغيرات في شيء يحيط بالعلامة أو بعملية علاقات الإشارة. ومع ذلك، تركز نظريته على المدرسة البراغماتية وتهتم بالعلاقة بين التمثيل والدلالة. وظهرت ثلاث كلمات نتيجة لهذا الارتباط: الأيقونة والفهرس والرمز (زويست، ١٩٩٣، ص ٩).

قام تشارلز موريس بتطوير سيميائية بيرس، ذات الأسلوب العملي، إلى سيميائية دلالية ونحوية وعملية (متعلقة بالاتصال) (موزاكي، ٢٠٠٧، ص ١٢). تدرس السيميائية النحوية العلامات

ومجموعاتها ما دامت خاضعة للقواعد النحوية؛ يدرس هذا الفرع من السيميائية العلاقات الشكلية بين مختلف فئات العلامات وكيفية الجمع بين فئات مختلفة من العلامات لتكوين علامات مركبة. بحسب (نوٲ، ٢٠٠٦، ص ٥١-٥٢).

## ٢. سيميائية أمبرتو إيكو

ولد أمبرتو إيكو في أليساندريا، وهي بلدة صغيرة جنوب ميلانو، في ٥ يناير ١٩٣٢. إيكو يأتي من اسم والده، جويو إيكو. درس في البداية الفلسفة والأدب والنظرية الجمالية في العصور الوسطى قبل أن يصبح في النهاية متخصصاً في السيميائية. أصبح إيكو بعد ذلك محرراً للبرامج الثقافية في شبكة التلفزيون RAI، وبدأ حياته المهنية كصحفي (سوبر، ٢٠١٦، ص ٧٢).

وتعتبر نظرية أمبرتو إيكو السيميائية منظورا شاملا في البحث السيميائي لأنها نظرية معاصرة يمكنها دمج النظريات السابقة، مثل نظرية فرديناند دي سوسير ونظرية تشارلز ساندرز بيرس (كايلان، ٢٠٠٩، ص ٢١٦). ويعتبر إيكو أيضاً وسيطاً بين هاتين السيميائيتين لأنه أخذ وجمع جوانب من تفكير سوسير وبيرس ليشكل النظرية السيميائية المعاصرة (Kaelan, ٢٠٠٩, ص. ٢١٦).

بفضل ذكائه الاستثنائي، يعد أمبرتو إيكو أحد الشخصيات المعاصرة التي قامت بالكثير من الأبحاث التي تم إجراؤها من قبل. أحد المفاهيم الرئيسية عند إيكو حول السيميائية هو أن السيميائية تتضمن نظرية الكذب، والتي يمكن استخدامها لدراسة كل ما يمكن استخدامه

في الكذب. بمعنى آخر، إذا كان هناك شيء يمكن استخدامه للكذب، فيمكن استخدامه أيضًا لكشف الحقيقة (بيليانج، ٢٠١٧، ص ٤٤).  
ويميز أمبرتو إيكو بين نوعين من سيميائية الدلالة: سيميائية الدلالة، والتي تركز على أفكار حول مفهوم العلامات، وسيميائية الاتصال، والتي تركز على وظيفة العلامات. الدلالة هي سيميائية موضوعية، وهي أساس سيميائية الاتصال. من حيث المبدأ، هناك حاجة إلى نظرية الإشارة في سيميائية الدلالة وسيميائية التواصل (إيكو، ٢٠١٥، ص ٢٢). بالإضافة إلى ذلك، تعترف نظرية أمبرتو إيكو بأن الإنتاج البشري يعاني من نقاط ضعف. يمكن أن تعيق نقاط الضعف النظرية مرحلة تنفيذ البحث، مما قد يؤثر على الاستنتاجات ونتائج البحث. (الغيفاري، ٢٠١٦، ص ٧).

### ٣. المفاهيم السيميائية للدلالة والتواصل

وبشكل عام يميز أمبرتو إيكو بين نوعين من سيميائية الدلالة والتي تركز على أفكار حول مفهوم العلامات، وسيميائية الاتصال التي تركز على وظيفة العلامات.

#### أ. سيميائية الدلالة

تُعرف عملية الفهم التي تستخدم العلامات التي تنشأ ويمكن إدراكها بالحواس الخمس باسم سيميائية الأهمية. العنصران المطلوبان في هذه العملية هما الدال والمدلول؛ سوف يجتمع الاثنان لإنتاج رسالة. لذا فإن الأهمية مرتبطة بالسيميائية. يقول إيكو إن البشر يعملون كمتلقين للإشارات في السيميائية لأن الإشارات ستختبر تمييزها بالمحفزات

والمعلومات بالإضافة إلى تحفيز الاستجابات البشرية (إيكو، ٢٠١٥، ص ٩. ٢٢).

لتقديم تعريف، يستخدم إيكو عدة كلمات رئيسية، مثل الاستقلال، ومكونات الإشارة، والأجهزة (البشرية)، والتفسير. ومع ذلك، يرى إيكو أنه من بين الكلمات الرئيسية الأربع، لا توجد ضوابط تفي بالجزء المهم من تعريف الإشارة. هذا البيان هو التناقض. ورد صبور على ذلك بالقول إن سيميائية الدلالة لا يمكن فصلها عن مبادئ السيميائية البنيوية التي وضعها سوسور (الغيفاري، ٢٠١٦، ص ٦٠). وفقا لنظرية سوسور الثنائية، يجب أن تشمل السيميائية البنيوية على نظامين: نظام الإشارة الذي يتكون من مجموعة من عناصر الإشارة ونظام اجتماعي ناشئ عن الأعراف. Langue هو المصطلح المستخدم لوصف كلا النظامين. ولذلك تعتبر سيميائية الدلالة سيميائية على مستوى اللغة (سوبور، ٢٠١٦، ص. vii). فضل إيكو الجمع بين اللغة (الدلالة) والتعبير المشروط (التواصل) بدلاً من التناقض بينهما. يعتقد إيكو أن الدلالة والتواصل يمكن فهمهما بشكل أفضل باستخدام القوة والفعل، كما استخدمها أرسطو. يمكن للدلالة أن توفر للدلالات إطاراً فريداً ويمكنها معالجة العديد من المشكلات العملية للتواصل (Eco، ٢٠١٥، ص ٢-٣).

وبمساعدة نظرية الكود، تستطيع سيميائية الدلالة مزمنة مستخدميهما. الطريقة هي الجمع بين عناصر الإشارة الحاضرة والغائبة. يقول إيكو أن كل مكون من مكونات الإشارة له وظيفة، وعندما يتم الجمع بين الاثنين تظهر وظيفة الإشارة. وفقاً لنظرية سوبور، فإن الرموز

هي مجموعة من الأعراف أو الاتفاقيات الاجتماعية التي يتم توصيلها من خلال الإشارات وتسمح لشخص ما بإرسال رسائل إلى أشخاص آخرين. ومن التعريف السابق نعلم أن الإشارات تنشأ من كلمتي "الإشارات المبلغة" و"الرسالة"، لذا فإن الاتصال لا يقتصر على كلمة واحدة لأن الكلمات هي أصغر الوحدات اللغوية التي لها معنى تضمين "رسالة".

تعد وظيفة الإشارة والتعبير والمحتوى والدلالة والدلالة والتفسير من بين المواد المهمة في نظرية الكود (Eco، ٢٠١٥، ص ٩). وذكر إيكو أيضًا أن نظرية الكود تم إنشاؤها لتسهيل استخدام أنظمة الإشارة، التي تجمع بين مكونات الإشارة الحالية والغائبة. التفاعل بين المكونات الحاضرة والغائبة يسبب وظيفة الإشارة. يعتبر Eco المكونات الموجودة بمثابة تعبيرات والمكونات غير الموجودة كمحتوى. وبالتالي، يمكن القول أنه عندما يتم دمج التعبير مع المحتوى، تظهر وظيفة الإشارة. ويسمى كل عنصر من هذه العناصر المترابطة باللاجئ (الغيفاري، ٢٠١٦، ص ٦٩).

وقال إيكو إن وظيفة العلامة الجديدة يتم إنشاؤها لأن المحتوى (الوظيفة) والتعبير (الوظيفة) في العلامات الأخرى مرتبطان ببعضهما البعض. يبدو أن هذا جعل إيكو مدرِّكًا لضعف الدلالة ودفعه إلى إنشاء نظرية فرعية لنظرية الكود تسمى "اللاجئ". على سبيل المثال، الكتابة أو التعبيرات المبنية على الأعراف لها معنى أو محتوى معين. إلا أنه في حالات أخرى، يمكن أن يرتبط معنى التعبير بتعابير أخرى، مما ينتج عنه وظيفة إشارة جديدة في شكل كتابة تعتمد على اصطلاحات لها محتوى تعبيرات أخرى (Eco، ٢٠١٥، ص ٦٨-٦٩).

تشير الدلالة إلى العلاقة بين التعبير والمحتوى في وظيفة الإشارة. وقال إيكو إن الدلالة عبارة عن نظام دلالي يربط أجزاء الإشارة مباشرة دون استخدام وسطاء. الوحدة الثقافية التي لها خصائص معترف بها ثقافيًا كمرجع تسمى أيضًا الدلالة. ببساطة، الدلالة هي ما هو موجود في الكلمة. وفي الدراسات السيميائية يجب توسيع الدلالة لتشمل معاني مختلفة لأن محور الدلالة المعاصرة هو اللغة. ولأنه يعمل كأساس سيميائي، فإن الدلالة تكون فقط في المستوى الأول من السيميائية. ومن أجل الارتباط بمحتوى آخر، يجب أن تتطور الدلالة إلى تعبير ثانٍ. عالم السيميائية هو المستوى الثاني من السيميائية. يرى دانيسي أن جزءًا مهمًا من السيميائية الحديثة هو دراسة تتمحور حول الدلالة. لكن قبل دراسة المعنى، لا بد من التعمق في معنى الدلالة كأساس أساسي له (دانيسي، ٢٠١٢، ص ١٧).

الدلالة هي مصطلح يستخدم لوصف كيفية ارتباط وظيفة الإشارة بالتعبير والمحتوى. اكتشف إيكو أن الدلالة عبارة عن نظام دلالي يستخدم الدلالة كوسيط لربط مكونات الإشارة والكود. يؤدي هذا إلى إنشاء اتصال بين وظيفة الإشارة والوحدة الدلالية الجديدة. الوحدة الثقافية التي يتم نقلها من خلال الدلالة تسمى أيضًا الدلالة. ولا يرتبط هذا دائمًا بالخصائص المعترف بها ثقافيًا لمرجعياتها. ببساطة، المعنى هو وظيفة العلامات. طالما أن هناك علامة ضمنية ضمنية، يمكن أن يحدث دلالة. العلامات الدلالية لها صفة الدلالة الثانية وعادة ما تعتمد على الدلالة الأولى. تصبح الاصطلاحات مركزًا للشفرة الضمنية لأن المحتوى الثاني قد يصبح المحتوى الأول للتعبير الأول أو قد يصبح الدلالة عند تقديم اتفاقية جديدة. ومع ذلك، أصبح التركيز الرئيسي

للمرموز الدلالية الآن هو الاتفاقيات (Eco, ٢٠١٥, ص. ٧٩-٨٠).

### ب. سيميائية الاتصال

تركز سيميائية الاتصال على غرض الاتصال وتركز على إنتاج الإشارة، مثل سيميائية الدلالة (روما، ٢٠٢٠، ص ١٠٨). يُطلق على إرسال واستقبال الرسائل وكذلك تبادل المعلومات بين شخصين أو أكثر بالتناوب في الوقت المناسب اسم الاتصال. قال إيفريت م. روجرز إن الاتصال هو عملية نقل الأفكار من المصدر إلى المستلمين، إما واحد أو أكثر، لتغيير السلوك. وفي مناسبة أخرى، قام روجرز ولورنس كينكيد بتوسيع تعريف التواصل ليصبح عملية يتشارك فيها شخصان أو أكثر المعرفة، مما قد يؤدي إلى فهم أعمق (كانجارا، ٢٠١٩، ص ٢٠).

في نظرية إنتاج الإشارات، يبنى إيكو نموذج الاتصال الرئيسي. اعتمادًا على وجهة النظر، يجب على الشخص أن يقول شيئًا ويعبر عن نفسه إما لفظيًا أو غير لفظي. وبحسب إيكو، فإن هذه الكلمات والتعابير تنتج إشارات. علاوة على ذلك، يجب أن يكون الشخص قادرًا على اختيار الإشارات من مصادر مختلفة لاستخدامها في شكل تعبير. قبل تحويل وحدات التعبير إلى نصوص أو رسائل، يجب التمييز بينها.

التواصل هو نشر المعلومات والأفكار والعواطف والمزيد للمستلمين والوجهات من خلال استخدام الرموز والأرقام والرسومات وغيرها من الأدوات. فلا بد أن يكون فيه دور إنساني، كما أن دور الدلالات التي تشكلها الاتفاقيات ضروري للتواصل (كانجارا، ٢٠١٩،

ص ٢٥). لذلك، فإن عملية نقل الرسالة من المرسل إلى المتلقي بهدف إحداث تأثير من خلال العناصر ذات الصلة تُعرف باسم سيميائية الأهمية. ذكر إيكو أن سيميائية الاتصال تركز على عناصر تشكيل الإشارة وتتطلب نظرية لإنتاج الإشارة التي يمكن أن تساعد في التواصل. هناك العديد من الأشياء الأخرى التي يجب القيام بها أثناء عملية إنتاج اللافتات. يجب أن يكون القائمون بالاتصال قادرين على الأخذ في الاعتبار ما إذا كان هناك احتمال أن يتمكن المتصل أو المحاور من تلقي وفهم الإشارات التي يصدرونها. لكن يجب على القائمين على التواصل أيضًا أن يسعوا إلى تفسير تفسيرات النصوص من خلال التمييز بين شبكات الافتراضات المعقدة وشبكات الاحتمالات. في مثل هذه المواقف، يقوم كل من المتصل والمتصل بإجراء تغييرات على التعليمات البرمجية. يمكن أن تؤدي تغييرات الكود إلى ألعاب لغوية بين الطرفين، في حين أن تغييرات الكود المفتوح يمكن أن تجلب اتفاقيات جديدة إلى المجتمع.

تمت مناقشة العلاقة بين السيميائية والتواصل في نظرية إنتاج الإشارة. يوفر Eco فهمًا لمعايير الإشارة للبحث. المعايير المعنية هي التقييم السيميائي. قبل البدء في البحث السيميائي للاتصالات، يساعد التقييم السيميائي الباحثين على اختيار موضوعات البحث. يجب أن يكون التواصل سيميائيًا إذا كان موضوع البحث يستخدم السيميائية. ويستخدم التقييم السيميائي لتفسير إيكو أسلوب المقارنة، الذي يقارن بين التقييم السيميائي والتقييم الواقعي. يشير الحكم السيميائي بحسب إيكو إلى الوحدات الثقافية العليا التي تقوم على الاتفاقيات الاجتماعية (الاتفاقيات الاجتماعية). ومن ناحية أخرى، تشير الأحكام الواقعية إلى

وحدات ثقافية حقيقية، رغم عدم وجود اتفاق اجتماعي (إيكو،  
٢٠١٥، ص ٢٣٨).

تتكون العملية السيميائية للتواصل المنظوري لدى أمبرتو إيكو  
من ثمانية أجزاء مستوحاة من نموذج بوابات التحكم في السدود.  
المكونات الثمانية هي: المصدر، المرسل، الإشارة الأولى، القناة، الإشارة  
الثانية، المستقبل، الرسالة، الوجهة. وفيما يلي شرح لهذه المكونات:  
أ) مصدر

في هذه المرحلة، يُشار إلى أن المضيف يجب أن يشمل عدة  
طبقات من الموظفين. وفي هذه الظروف، يعملون كمحددين ومختارين  
ومنظمين لعلامات معينة. يجب أن يتمثل تعبير عامل الإشارة في عملية  
الاتصال بسلسلة من الإشارات التي يمكن للآخرين فهمها.  
ب) مرسل

يعتبر المرسلون مهمين جدًا في هذه المرحلة لأنهم يوصفون  
بأدوات القياس. وبدونها لا يستطيع مسؤولو السد معرفة الحالة الفعلية  
للمياه في السد.  
ج) الإشارة الأول

عند هذه النقطة، توصف الإشارة الأول بأنها تيار كهربائي  
يحمل الرسالة عبر وسيط الكابل إلى وجهتها. لا يمكن تسليم الرسائل  
إذا لم يكن هناك كهرباء. وستكون هناك مشاكل في الاتصال في حالة  
انقطاع التيار الكهربائي.

(د) قناة

عند هذه النقطة، يظهر الخط ككابل يستقبل الإشارة من المستشعر ويوصلها بجهاز الاستقبال. بسبب تداخل القناة، قد يتغير المحتوى الفعلي للرسالة.

(هـ) الإشارة الثانية

في هذه المرحلة، لا يوجد فرق كبير بين الإشارة الأولى والإشارة الثانية لأن كلاهما يستخدم نفس الكمية من الكهرباء.

(و) متلقي

يتلقى جهاز الاستقبال الإشارة الثانية من القناة ويمكنه الرد على الرسالة المقدمة من المصدر.

(ز) رسالة

في هذه المرحلة، يمكن توصيل الرسائل لفظيًا وغير لفظيًا. وفقًا لإيكو، تتمتع اللغة اللفظية بالقدرة على نقل الأفكار بشكل أكمل من اللغات الأخرى. على الرغم من إمكانية استخدام اللغة غير اللفظية، إلا أن اللغة اللفظية لها معنى أوسع.

(ح) موضوعي

في المرحلة النهائية، الهدف هو فهم الرسالة التي يريد المصدر إيصالها من خلال تفسير الرسالة التي تم إرسالها إلى المستلم عبر طريق معين.

قبل المشاركة في التواصل، بحسب المفهوم الأساسي للتواصل عند أمبرتو إيكو، هناك أشياء يجب توضيحها. الشرط المعني هو المسافة الزمنية بين مصدر الرسالة أو مرسلها والوجهة. في حين أن المتطلبات البيئية الموضحة يمكن أن تحسن كيفية عمل الأشياء، إلا أن هناك

مشكلات تتعلق بكيفية استخدامها. بمعنى آخر، لا يمكن تطبيق مفهوم الاتصال البيئي لتحليل جميع الكائنات. وينطبق هذا بشكل خاص على الأشياء القديمة التي بقيت لفترة طويلة من الزمن (الغيفاري، ٢٠١٦، ص ٨١).

### ب. "انطق رسميتا! - فيلم اللغة طلاب جونتور"

يصور فيلم "اكتشاف رسميتان"، المعروف أيضاً باسم "فيلم باهاسا سانتري جونتور"، حياة وعلاقات الطلاب في بوندوك مودرن دار السلام جونتور. هذا الفيلم ليس مجرد وسيلة للترفيه؛ كما أنه يفتح أعيننا على الاختلافات اللغوية والثقافية التي تتطور في بيئة المدارس الداخلية الإسلامية المعاصرة.

يعد الجمع بين العربية والإنجليزية والإندونيسية في هذا الفيلم من أبرز العناصر. وتعكس هذه الظاهرة نظام جونتور التعليمي الذي يؤكد على إتقان اللغات الأجنبية، وخاصة العربية والإنجليزية، كعنصر مهم في المنهج الدراسي. إن استخدام هذه اللغة المختلطة، والتي تسمى "لغة السان تري"، يجعل طلاب جونتور مختلفين عن طلاب المدارس الداخلية الإسلامية الآخرين.

وبصرف النظر عن ذلك، يصور هذا الفيلم ديناميكيات الحياة اليومية للمعلمين، مثل الأنشطة اللامنهجية، والتعليم والتعلم، والتفاعلات الاجتماعية. ويمكن للمشاهدين رؤية كيف يغرس الطلاب قيم الانضباط والاستقلال والقيادة في أنفسهم من خلال المشاهد المعروضة. وهذا يتوافق مع فلسفة جونتور في التعليم، والتي تتمحور حول المعرفة الأكاديمية وتكوين الشخصية.

العوامل الثقافية هي أيضا محور هذا الفيلم. يتم تقديم تلاوة القرآن الكريم وصلاة الجماعة والأنشطة الدينية الأخرى، التي هي من خصائص المدارس الداخلية الإسلامية، بشكل طبيعي وأصيل. ومع ذلك، فإن الشيء المثير للاهتمام في هذا الفيلم هو أنه يعرض أيضًا الجوانب المعاصرة لمدرسة جونتور الداخلية الإسلامية، موضحًا أن المبادئ التقليدية يمكن أن تسير جنبًا إلى جنب مع تقدم العصر.

## الفصل الثالث

### منهج البحث

#### أ. أنواع البحث

يستخدم هذا البحث المنهجية النوعية ويستخدم التحليل السيميائي كأداة. تم اختيار هذه الطريقة لأنها تستطيع استكشاف المعنى الموجود في الفيلم بدقة والعثور على الرموز والإشارات التي تظهر في التواصل السينمائي. "يعمل البحث النوعي على إيجاد شيء جديد ونتائج جديدة في شكل صور وشروط وصفية، وتصنيف أو تصنيف للحالة (مقارنة) والعلاقة في كل فئة مع بعضها البعض (بناءة)" (سوجيونو وليستاري، ٢٠٢١).

#### ب. مصدر البيانات

تعتبر مصادر البيانات جزءا هاما من هذا البحث، حيث تتكون مصادر البيانات من نوعين: مصادر البيانات الأولية ومصادر البيانات الثانوية. يتم وصف هذه الأنواع من مصادر البيانات على النحو التالي:

##### ١. مصدر البيانات الأساسي

مصادر البيانات الأولية هي مصادر البيانات التي توفر البيانات مباشرة لجامعي البيانات (سوجيونو، ٢٠١٦). يعد "انطق رسميتا! - فلم اللغة طلاب جونتور" مصدر البيانات الأساسي لهذا البحث. يحتوي هذا الفيلم على قصة جميلة وله معنى عميق حول خصائص حياة طلاب جونتور. هذا الفيلم هو عمل من مدرسة دار السلام جونتور والذي يمكن مشاهدته على قناة جونتور في يوتيوب تم بثه في عام ٢٠٢١، هذا الفيلم من إخراج علمي حتا ضياء الحق. قام الباحث

بتحليل معنى الفيلم وتفسيره باستخدام نظرية السيميائية أمبرتو إيكو.

## ٢. مصادر البيانات الثانوية

المصادر الثانوية هي المصادر التي لا توفر البيانات مباشرة لجامعي البيانات، على سبيل المثال من خلال أشخاص آخرين أو من خلال الوثائق (سوجيونو، ٢٠١٦). عدا عن ذلك فإن البيانات الأولية في هذا البحث مكتملة ومدعمة بمصادر بيانات ثانوية وهي أقوال العلماء والكتب والمقالات العلمية والأبحاث السابقة. ترتبط هذه المصادر الثانوية بشكل رئيسي بنظرية أمبرتو إيكو السيميائية.

## ج. تقنية جمع البيانات

كأسلوب لجمع البيانات من مصادر البيانات، يقوم الباحث بتنفيذ تقنيات جمع البيانات باستخدام تقنيات المراقبة والمراقبة. في البحث النوعي الباحث هو الأداة الرئيسية. "لكي يتمكن الباحث من أن يصبحوا أداة، يجب أن يتمتعوا بالبصيرة والمعرفة النظرية حتى يتمكنوا من طرح الأسئلة وتصوير وتحليل وبناء الأشياء المراد دراستها" (سوجيونو، ٢٠١٦). يستخدم الباحثون الخطوات التالية:

١. شاهد الباحث الفيلم وشاهده بشكل متكرر للعثور على العلامات ذات الصلة. وهناك عدة أنشطة يقوم بها الباحث في هذه العملية، منها:

أ. يشاهد الباحثون الأفلام للعثور على البيانات الموجودة في الأفلام.

ب. يقوم الباحث بجمع البيانات التي تم الحصول عليها من عملية مشاهدة الأفلام بحيث تكون البيانات منظمة.

٢. جمع الباحث البيانات الثانوية من أعمال أمبرتو إيكو في السيميائية والأفلام والسياق الثقافي لجوننتور سانتري. وهناك عدة أنشطة يقوم بها الباحث في هذه العملية، منها:

أ. الباحث يبحث ويقراء عن المصادر المرجعية ذات الصلة والمتعلقة بموضوع البحث.

ب. يفهم الباحث الأشياء والمصادر المرجعية ذات الصلة بالبحث والأشياء.

#### د. طريقة تحليل البيانات

بعد قيام الباحث بجمع البيانات، يقوم الباحث بعد ذلك بتحليل البيانات. في هذا البحث، تم استخدام ثلاثة تحليلات للبيانات وفقاً لرأي مايلز ويرمان، وهي: تخفيض البيانات، عرض البيانات، استنتاج البيانات. التفسير هو كما يلي:

١. تخفيض البيانات

يتم تقليل البيانات لتحويل البيانات المجمعة إلى بيانات منظمة ومركزة ودقيقة عن طريق إزالة البيانات غير الضرورية حتى يمكن استخلاص النتائج النهائية. في هذه الحالة، هناك العديد من الأنشطة العملية التي يقوم بها الباحث لتقليل البيانات، بما في ذلك:

أ. يقوم الباحث باختيار وإعادة تسجيل البيانات التي تم الحصول عليها من خلال عملية جمع البيانات.

ب. يقوم الباحثون بتبسيط البيانات.

٢. عرض البيانات

في هذه العملية، هو نشاط يجمع مجموعة من المعلومات،

وبالتالي يوفر إمكانية استخلاص النتائج واتخاذ الإجراءات. قام الباحث

في هذه المرحلة بعدة عمليات لعرض البيانات منها:

أ. قام الباحث بتجميع البيانات التي تم جمعها من بداية

الفيلم إلى نهايته وتفصيلها حتى يسهل فهمها.

ب. ويعرض الباحث البيانات التي تم الحصول عليها من

الفيلم وتفصيلها.

ج. يقوم الباحث بتحليل البيانات التي تم تقديمها بشكل

وصفي وواضح.

### ٣. استخلاص النتائج

هذه المرحلة هي مرحلة مايلز ويرمان. قام الباحث في هذه

المرحلة بعدة عمليات لاستخلاص النتائج منها:

أ. يستخلص الباحث استنتاجات بناءً على النقاط الواردة

في صياغة المشكلة.

ب. بعد أن يتوصل الباحث إلى استنتاج، يقوم الباحث

بإعادة التحقق من الاستنتاجات التي حصل عليها

الباحث حتى يمكن فهم الاستنتاجات التي قدمها

الباحث وتقديم إجابات واضحة.

## الفصل الرابع

### نتائج البحث ومناقشتها

وقد توصلت الباحثة إلى نتائج البحث التي ستشرحها الباحثة في عدة فقرات، وتأتي نتائج هذا البحث من التحليل السيميائي لفيلم "انطق رسميتا! - فيلم اللغة طلاب جونتور" يركز هذا البحث على جانبين رئيسيين للسيميائية: سيميائية الأهمية وسيميائية الاتصال بناء على آراء أمبرتو إيكو.

أ. شكل مفهوم سيميائية الدلالة و الإتصال عند أمبرتو إيكو في فيلم "انطق

رسميتا! - فيلم اللغة طلاب جونتور"

أ. شكل مفهوم سيميائية الدلالة

يعد المنهج السيميائي وسيلة فعالة لتحليل الأعمال الفنية، بما في ذلك الأفلام. وفي هذا السياق تصبح السيميائية أداة مفيدة لكشف المعاني التي يتضمنها فيلم "انطق رسميتا! - فيلم اللغة طلاب جونتور". وعلى وجه الخصوص، فإن سيميائية الدلالة، كما أوضحها أمبرتو إيكو، تنظر إلى العلامات على أنها شيء يمكن التقاطه بالحواس الخمس، في حين أن مفهوم العلامة هو المعنى الخفي وراء مجموعة هذه العلامات (إيكو، ١٩٧٦).

في فيلم "انطق رسميتا!"، يمكن اعتبار العناصر السمعية والبصرية واللغوية

بمثابة علامات مترابطة تشكل نظامًا معقدًا للمعنى. إن البحث عن العلامات والأفكار المصورة في هذا الفيلم سيساعد الباحثين على اكتشاف طبقات المعنى الموجودة فيه.

وقد حدد الباحثون عدة رموز في فيلم "انطق رسميتا! - فيلم اللغة طلاب جونتور" على سيميائية أمبرتو إيكو في شكل استخدام لغة السانترى والرموز الدينية وثقافة المدرسة الداخلية الإسلامية. على النحو التالي:

رقم	لافتة	دقيقة
١	العربية والإنجليزية	٠٦ : ٢
٢	لوحة الاسم	٥٤ : ٢
٣	دعونا نأكل	٤٠ : ٢
٤	ياإخوانى إنتقوارسمية	٥٩ : ٤
٥	مكنسة	٢٨ : ١١
٦	لك مغرفة زيادة	٣٨ : ١٢
٧	قحافة	٤٥ : ١٢
٨	القرآن	٠٢ : ١٤

٩	دفترالجيب	٠٥ : ١٥
١٠	١٠٠ مفردات	٢٥ : ١٦
١١	مجلة	٢٩ : ٢٣
١٢	لكننا باللغة الإنجليزية	٣٥ : ٢٩

## ١. العربية والإنجليزية



(في الصورة أعلاه، يوجد قسم من منفذي اللغة الذين يصرون إعلانات في بداية كل دخول إلى مدرسة جونتور الإسلامية الداخلية، وهي أنه يجب عليهم

استخدام اللغتين العربية والإنجليزية)

التأكيد على إتقان اللغات الأجنبية كوسيلة للتواصل والوصول إلى الكنوز العلمية. ينص إيكو على أن العلامات يمكن أن تشير إلى أشياء أو مفاهيم معينة. في هذه الحالة، تعد قدرة الطلاب على التواصل والوصول إلى

معلومات أوسع هو الهدف الرئيسي للتعليم في مدرسة جونتور الداخلية الإسلامية. "العلامة هي أي شيء يمكن اعتباره بديلاً مهماً لشيء آخر. ولا يجب أن يكون هذا الشيء الآخر موجوداً أو موجوداً بالفعل في مكان ما في الوقت الذي تمثله فيه العلامة" (إيكو، ١٩٧٦).

تظهر البيانات التي تم تحليلها أنه من وجهة نظر أمبرتو إيكو السيميائية، يمكن اعتبار اللغتين العربية والإنجليزية المستخدمة في مدرسة جونتور الداخلية الإسلامية بمثابة إشارات. وتتمثل الوظيفة الرئيسية لهذه البيانات في إظهار كيف يمكن للغة أن تعمل كإشارة تمثل معاني وهويات وتقاليدها معينة.

المعنى الذي يتضمنه استخدام اللغتين العربية والإنجليزية في مدرسة داخلية كونتور الإسلامية، ألا وهو التأكيد على إتقان اللغات الأجنبية كوسيلة للتواصل والوصول إلى الكنوز العلمية، وكذلك تعزيز هوية وتقاليدها المدرسة الداخلية الإسلامية. تستخدم مدرسة جونتور الداخلية الإسلامية اللغتين العربية والإنجليزية كأدوات للتواصل اللفظي. وتمثل الإشارات العربية والإنجليزية معنى أوسع، وهو التأكيد على إتقان اللغات الأجنبية وتعزيز هوية وتقاليدها المدارس الداخلية الإسلامية.

## ٢. لوحة الاسم



(في الصورة أعلاه، يمكنك رؤية لوحة الاسم معلقة على الجانب الأيمن من

صدره)

يمكن اعتبار كل لوحة اسم مختلفة في فصل كل طالب علامة لها وظيفة دلالة، وفقاً لنظرية أمبرتو إيكو السيميائية. وتقول أفكار إيكو في كتابه "نظرية السيميائية" (١٩٧٦) إن الإشارة هي أي شيء يمكن استخدامه لتمثيل شيء آخر بناء على الأعراف الاجتماعية. "إن العلامات ليست مجرد عناصر من الكود، بل هي عقد لشبكة ثقافية، يتم إنتاج معناها من خلال سلسلة معقدة من المترجمين الفوريين" (إيكو، ١٩٨٤: ٦٨).

وظيفة بيانات لوحة أسماء الطلاب: تعمل لوحات الأسماء كنظام علامات ينقل معلومات حول الحالة الأكاديمية وهوية الطلاب. "يمكن دراسة كل ظاهرة ثقافية كاتصال، طالما أن المرء يريد في دراستها تفريد شروط أهميتها"

(إيكو، ١٩٧٩ : ٣٢).

وفقاً لنظرية أمبرتو إيكو السيميائية، يمكن تحليل تحديد التعبيرات والمحتويات على لوحات أسماء الطلاب في فيلم "انطق رسميتنا" كنظام إشارة موحد. يتكون التعبير المادي للوحات الأسماء من ألوان وأحجام وتصميمات مختلفة، بالإضافة إلى وضعها على الزي الرسمي للطلاب. تشير محتويات اللوحة إلى الحالة الأكاديمية للطلاب ومستوى صفه وموقعه في التسلسل الهرمي للمدرسة الداخلية الإسلامية. "إن العلاقة بين التعبير والمحتوى تتشكل من خلال الأعراف الثقافية" (إيكو، ١٩٧٦ : ٤٨).

تنشئ الاتفاقيات الثقافية للمدارس الداخلية الإسلامية علاقة بين المحتوى والتعبير على لوحات أسماء المدارس الداخلية الإسلامية. ولذلك، فإن لوحات الأسماء لا تعمل فقط كعلامات هوية بسيطة، ولكنها تحتوي أيضاً على نظام أهمية معقد يعكس القيم التعليمية والهياكل الاجتماعية في المدارس الداخلية الإسلامية. "لا تعمل العلامات من خلال إدخال المساواة، ولكن من خلال إضفاء الطابع المؤسسي على الارتباطات التي تصبح رموزاً" (إيكو، ١٩٨٤ : ١٢٧).

يمكن النظر إلى جوانب الدلالة والدلالة على أنهما مستويان مترابطان من

المعنى في التحليل السيميائي للوحات الأسماء السانتري في فيلم "انطق رسميتا".  
تظهر اللوحة هوية الطالب ومعلومات واقعية مثل الاسم والصف الدراسي وهو  
المعنى المباشر والواضح للعلامة. على المستوى الدلالي، تحمل هذه اللوحة معنى  
أعمق يتعلق بالوضع الاجتماعي في مجتمع المدارس الداخلية الإسلامية، والإنجاز  
الأكاديمي، والهيبة، والمسؤوليات التي يتحملها مرتديها. "السيميائية وفلسفة اللغة  
تنص على أن الدلالة هي مجموع كل الوحدات الثقافية التي يمكن توليد دوالها  
مؤسسيا في ذهن المتلقي" (إيكو، ١٩٨٤ : ٥٤).

٣. دعونا نأكل



(في الصورة أعلاه يوجد أحد الطلاب يستخدم اللغة الإندونيسية، لكن في

المدرسة الداخلية الإسلامية يمنع استخدام اللغة الإندونيسية)

وفي هذا السياق، يمكن النظر إلى عبارة "هيا نأكل" كإشارة لها معنى

أكثر من مجرد دعوة لتناول الطعام. وبحسب أمبرتو إيكو في كتابه "نظرية

السيمائية" (١٩٧٦) فإن الإشارات لها معاني دلالية ودلالية تنبع من سياقات اجتماعية وثقافية.

وبناء على نظرية إيكو تصبح جملة "دعونا نأكل" في هذا السياق:

الدال: التعبير اللفظي "هيا بنا نأكل"

المدلول (المدلول): المعنى الدلالي: الدعوة إلى الأكل. المعنى الضمني: شكل من

أشكال المقاومة/انتهاك قواعد المدرسة الداخلية الإسلامية

"يمكن دراسة كل ظاهرة ثقافية باعتبارها تواصلًا" (إيكو، ١٩٧٦: ٨).

اللغة الإندونيسية المستخدمة في هذا السياق لها معنى ثقافي في التواصل.

عند النظر إليها من وجهة نظر أمبرتو إيكو السيميائية، فإن عبارة "هيا

نأكل" في فيلم "انطق رسميتا" هي إشارة لها معنى معقد عند استخدامها في

سياق الحياة المدرسية الداخلية الإسلامية. هذا التعبير ليس مفيداً فقط لدعوة

الطعام، بل له أيضاً معنى أعمق يتعلق بالنظام الاجتماعي والثقافي للمدارس

الداخلية الإسلامية. ومن حيث وظيفة البيانات، فإن هذه العبارة لها جانبان:

بعد تعبير كوسيلة للدعوة، وبُعد معنوي يقصد به التأثير في سلوك المستمع في

البيئة الاجتماعية للمدرسة. "إن المجال الدلالي ليس مجرد حقيقة لغوية. إنه

يعكس التنظيم الثقافي للعالم" (إيكو، ١٩٧٩: ٧٦).

تتطور الإشارة اللفظية "هيا نأكل" إلى تعبير ليس له معنى حرفي كدعوة لتناول الطعام فحسب، بل يحتوي أيضاً على محتوى يتعلق بالسياق المؤسسي، مثل كسر قواعد اللغة. "إن تفسير الإشارة ليس مسألة اعتراف فحسب، بل هو أيضاً مسألة استنتاج" (إيكو، ٤٣:١٩٨٤) وعلى مستوى الدلالة والدلالة، يُظهر هذا المصطلح الرغبة في القيام بأنشطة الأكل اليومية، ولكنه يمثل أيضاً شكلاً من أشكال مقاومة النظام، والحفاظ على الهوية الثقافية الإندونيسية، والتعبير عن الحرية بموجب قواعد المدارس الداخلية الإسلامية.

٤ . يا إخوانى إنتقوارسمية



(في الصورة أعلاه هناك طلاب يعاقبون لاستخدامهم اللغة الإندونيسية،

العقوبة هي الوقوف والصراخ يا إخوانى إنتقوارسمية مرارا وتكرارا)

في إطار سيميائية أمبرتو إيكو، الجملة "يا إخوانى إنتقوا عادي(يا إخوانى

إنطبق رسمية) في الفيلم يمكن رؤيتها كعلامة. وبحسب إيكو في كتابه "نظرية

السيمائية" (١٩٧٦)، فإن العلامة لها وظائف إشارة عندما يكون هناك ارتباط بين التعبير والمحتوى الذي يعترف به ثقافة معينة في هذه الحالة، تعمل هذه الجملة على النحو التالي:

١. العلامة: الكلام المنطوق باللغة العربية

٢. الإشارة: الأمر باستخدام اللغة الرسمية والتخلي عن اللغة الإندونيسية

في سياق التعليم الداخلي الإسلامي جملة "يا إخواني إنتقوا عادي" تعمل كعلامة تحتوي على نظام دلالة وفقا لمنظور إيكو السيميائي. في "نظرية السيميائية" (١٩٧٦: ٤٨)، يذكر إيكو أن "كل إشارة لها وظيفة إشارة عندما تكون هناك علاقة بين التعبير والمحتوى الذي تعترف بها ثقافة معينة." في بيئة المدرسة الداخلية الإسلامية، تعمل هذه الجملة كأداة للتحكم الاجتماعي وبناء الانضباط اللغوي.

وبحسب إيكو في كتابه "السيمائية وفلسفة اللغة" (١٩٨٤: ٢٣)، فإن "العلامات تتكون من تعبيرات تؤدي إلى محتوى يعتمد على رموز متعارف عليها اجتماعيا". وفي حين أن مضمون الجملة أمر باستخدام اللغة الرسمية والتخلي عن اللغة الإندونيسية، فإن التعبير عبارة عن تعجب عربي ينطق بصوت عالٍ كجزء من العقوبة.

وفقا لإيكو، "المعنى الدلالي هو المعنى الأساسي الذي يتم التعرف عليه على الفور، في حين أن المعنى الضمني هو معنى إضافي ينبثق من السياق الثقافي" (١٩٧٩:٥٦). والدلالة هي بمثابة أمر حربي للتحدث باللغة الرسمية، ودلالة هذه الجملة هي استخدام اللغة العربية في البناء اللغوي للمدارس الداخلية الإسلامية، واستخدام اللغة لتنفيذ الانضباط، وتشكيل الهوية الجماعية للمدرسة. سانترى من خلال اللغة.

٥. مكنسة



(في الصورة أعلاه، هناك طلاب يقومون بتنظيف الساحة باستخدام المكنسة

بعد الظهر)

وفقا للمقاربة السيميائية لأمبرتو إيكو، يمكن اعتبار المكنسة التي استخدمها الطلاب في فيلم "انطق رسميتا" علامة أو إشارة لها معنى أكثر من مجرد الوظيفة الأساسية للتنظيف.

ذكر إيكو في كتابه "نظرية السيميائية" (١٩٧٦) أن العلامات لها وظيفتان: دلالية (المعنى الحرفي) ودلالية، وكلاهما يحددان السياق الاجتماعي والثقافي. وعلى حد قوله "كل ظاهرة ثقافية يمكن دراستها باعتبارها اتصالاً" (إيكو، ١٩٧٦: ٨).

لا تعمل المكنسة كأداة تنظيف (دلالية) فحسب، بل تعمل أيضاً كتمثيل لقيم النظافة في المدرسة، وأنماط الاعتصام لتنظيف الشخصية، وفكرة المسؤولية الجماعية في مجتمع المدرسة الداخلية الإسلامية. عندما يتعلق الأمر بالمدارس الداخلية الإسلامية، أصبحت المكنس جزءاً من مدونة ثقافية أوسع تتضمن القيم المجتمعية بالإضافة إلى قواعد العمل.

وفي عملية تحديد التعبير والمضمون، فإن المكنسة باعتبارها مادة تعبيرية لها علاقة بمضمونها، وهو مفهوم النظافة والانضباط في ثقافة المدرسة الداخلية الإسلامية. "يجب أن يتم "تحقيق" المحتوى بواسطة المترجم الفوري" (إيكو، ١٩٨٤: ٤).

وفقاً للتحليل الدلالي، يتم استخدام المكنسة حرفياً لتنظيف الأسطح. ومن ناحية أخرى، فإن علاقتها بالمدارس الداخلية الإسلامية تظهر منظومة قيمية تتعلق بتكوين الشخصية والمسؤولية الجماعية. "يجب أن تكون الدلالة هي المعنى

الأول الذي يتفق عليه المجتمع قبل أن يتم إنتاج أي دلالة" (إيكو، ١٩٧٦):  
(٨٥).

٦. لك مغرفة زيادة



(في الصورة أعلاه هناك طالب يتكلم لغته بشكل سيئ ويقوم بالتصحيح من  
قبل الصديق الذي بجانبه)

جملة لك مغرفة زيادة في فيلم "انطق رسميتا" يمكن اعتبارها علامة معقدة  
من وجهة نظر أمبرتو إيكو السيميائية. في كتابه "نظرية السيميائية" (١٩٧٦)،  
يوضح إيكو أن العلامات هي جزء من نظام أوسع للدلالة بصرف النظر عن  
عملها كوحدات اتصال بسيطة.

وفي هذا السياق تعتبر هذه الجملة علامة تدل على: العملية المستمرة  
لتعلم اللغة العربية، مرحلة تطور الكفاءة اللغوية لدى الطلاب، نظام التواصل في  
مجتمع الداخلية الإسلامية. وبحسب إيكو في "دور القارئ" (١٩٧٩)، فإن

"الأخطاء في الأداء اللغوي هي في حد ذاتها علامة تخبرنا بشيء عن كفاءة المتكلم" (إيكو، ١٩٧٩:٦٨). الخطأ النحوي في هذه الجملة يوضح مدى فهم المتحدث للغة العربية.

وباستخدام منهج أمبرتو إيكو السيميائي، يمكننا رؤية تلك الجملة كمغرفة زيادة وفي فيلم "انطق رسميتا" يظهر عملية تعلم اللغة العربية والتي تنعكس في الأخطاء النحوية التي يرتكبها الطلاب عندما يطرحون أسئلة حول توفر غموس إضافي. "يمكن دراسة كل ظاهرة ثقافية باعتبارها تواصلًا، بما في ذلك الأخطاء في الاتصال التي تنقل في حد ذاتها شيئًا مهمًا" (إيكو، ١٩٧٦: ١٥٢).

يمكن ملاحظة تحديد التعبيرات من هياكل الجملة التي ليست مثالية ولكنها تحتوي على محتوى يهدف إلى طلب سبق صحفي إضافي. وهذا يوضح ما يسميه إيكو في "السيميائية وفلسفة اللغة" (١٩٨٤: ١٨٧) بأنه "شفرة غير كاملة" والتي، على الرغم من أنها غير كاملة، لا تزال قادرة على نقل معنى الاتصال، حيث تشير الجملة على مستوى الدلالة إلى معنى التواصل. طلب بسيط بخصوص إضافة الثدي. على الرغم من أنه على مستوى الدلالة يقدم معنى أعمق حول كيفية تعلم اللغة العربية في المدارس الداخلية الإسلامية، الأمر الذي

ينطوي على جهود وأخطاء مشتركة.

٧. قحافة



(في الصورة أعلاه هناك طلاب يحملون المغارف عندما يريدون تطهير

أنفسهم)

وبحسب أمبرتو إيكو، في كتابه «نظرية السيميائية» (١٩٧٦)، فإن

الغطاسة التي يحملها السانترى دائما في فيلم "انطق رسميتا" يمكن اعتبارها علامة

ذات معنى أكبر من وظيفتها الأساسية. للإشارات وظيفه دلالية يتشكلها

السياق الثقافي والاجتماعي. "يمكن دراسة كل ظاهرة ثقافية باعتبارها تواصلًا"

(إيكو، ١٩٧٦ : ٨).

وفي هذا السياق يمكن تفسير الغطاس على النحو التالي:

١. الدلالة: أداة لجمع الماء عند الاستحمام

٢. الدلالة: رمز استعداد الطلاب واستقلالهم، تمثيل ثقافة المدرسة

الداخلية الإسلامية التي تعلمهم أن يكونوا مستعدين ومسؤولين

دائمًا، علامة الانضباط والنظام في حياة الطلاب

ويؤكد إيكو أيضًا أن الإشارات لها "وظيفة الإشارة"، أو "وظيفة

الإشارة"، والتي تنشأ عندما ترتبط الكلمات بالمحتوى من خلال الرموز الثقافية

السائدة في مجتمع معين. في هذه الحالة، يعمل الغطاس كعلامة تمثل مبادئ الحياة

في المدرسة الداخلية الإسلامية.

وفقا لوجهة نظر أمبرتو إيكو السيميائية، يمكن تحليل الغطاسة التي

يحملها الطلاب في فيلم "انطق رسميتنا" من خلال وظائف البيانات التي تبين أن

الغطاسة تعمل كمكان تخزين لأدوات الاستحمام وتتوقع أن الحمام لا يحتوي

على قحافة في الجميع.

## ٨. القرآن



(في الصورة أعلاه طلاب يحملون القرآن في فترة ما بعد الظهر قبل وصول

وقت صلاة العشاء)

في هذا المشهد، يمكن تحليل القرآن الذي أحضره الطلاب كعلامة ذات

معانٍ متعددة طبقًا للمفهوم السيميائي عند إيكو:

١. كعلامة دلالية: القرآن كتاب مقدس ماديا على شكل كتاب يحتوي على

آيات.

٢. ودلالة: القرآن يمثل التقوى والإخلاص للعبادة والقرب من الله سبحانه

وتعالى. ويعزز هذا المعنى العصر قبل المغرب وغروب المسجد.

"العلامة هي أي شيء يمكن اعتباره بديلاً مهماً لشيء آخر... لا يجب

أن يكون هناك شيء آخر موجود أو موجود بالفعل في مكان ما في الوقت الذي

تمثله فيه العلامة" (إيكو، ١٩٧٩: ٧). وهذا يعني أن القرآن يظهر في هذا

المشهد كرمز للقيم الدينية والعادات التعبدية للطلاب عدا عن كونه جسما ماديا. وأضاف إيكو أن تفسير العلامات يعتمد بشكل كبير على السياق الثقافي. قراءة القرآن في المساجد قبل المغرب هي ممارسة شائعة في المدارس الداخلية الإسلامية والثقافة الإسلامية الإندونيسية التي لها أهمية روحية وثقافية عميقة.

وفي فيلم "انطق رسميتا" هناك مشهد للطلاب وهم يحملون القرآن ليقرأوه في المسجد أثناء انتظار وقت صلاة المغرب. وهكذا، تظهر دالة البيانات أن الطلاب يقومون بهذه الأنشطة الروتينية كوسيلة للعبادة والتعلم، ومحتوى هذه الأنشطة هو قيم التقوى وإقامة الشعائر الدينية.

٩. دفتر الجيب



(في الصورة أعلاه هناك طلاب يحملون دفاتر الجيب)

دفتر الجيفي فيلم "انطق رسميتا" يمكن اعتبارها علامة ذات معانٍ كثيرة، بحسب المنهج السيميائي لأمبرتو إيكو. كعلامات تقليدية: قال إيكو في كتابه "نظرية السيميائية" (١٩٧٦) إن العلامات لا تظهر شيئاً فحسب، بل تحتوي أيضاً على نظام للدلالة مقبول بشكل عام في سياق ثقافي معين. في المدارس الداخلية الإسلامية، لا يعد دفتر الجيب مجرد دفتر ملاحظات عادي؛ إنه تمثيل لجدية الطلاب في تعلم اللغة وانضباطهم والتزامهم بنظام التعليم. كعلامات وظيفية: بحسب إيكو في "السيميائية وفلسفة اللغة" (١٩٨٤)، فإن للعلامات وظيفة اجتماعية معروفة. يعمل دفتر الجيب كأداة لمساعدة الطلاب على التعلم بنشاط، وأداة لانضباط أنفسهم، وأداة لتحديد الطلاب الذين يلتزمون بالقواعد. "لا تحمل العلامة معنى دلاليًا فحسب، بل تحتوي أيضاً على مجموعة أوسع من الرموز الثقافية التي تسمح بالتفسير في سياقها الاجتماعي" (إيكو، ١٩٧٦):

(٤٨).



(في الصورة أعلاه هناك طلاب يعاقبون لعدم إحضار دفتر جيب، والعقوبة

عبارة عن كتابة ١٠٠ كلمة عربية جديدة)

يمكن استخدام نظرية أمبرتو إيكو السيميائية لتحليل حالة العقوبة على

تسجيل ١٠٠ كلمة من المفردات العربية في فيلم "انطق رسميتا". ووفقا لكتابه

"نظرية السيميائية" (١٩٧٦)، فإن العلامات لا تعمل كوسيلة للاتصال

فحسب، بل تحمل أيضا معنى أعمق في الثقافة.

يمكن النظر إلى عقوبة تسجيل ١٠٠ كلمة من مفردات اللغة العربية على

أنها "وظيفة الإشارة" أو وظيفة الإشارة، حيث: الدال: نشاط تسجيل ١٠٠

كلمة من المفردات العربية. المدلول (المدلول): عواقب كسر القواعد، عملية

التعلم، تعزيز الانضباط.

"يمكن دراسة كل ظاهرة ثقافية باعتبارها تواصلًا" (إيكو، ١٩٧٦: ٨).

وفي هذا السياق، فإن العقوبة ليست مجرد عقوبة جسدية، بل هي نظام إشارة ينقل مبادئ الانضباط في المدارس الداخلية الإسلامية، وأهمية تعلم اللغة العربية، وفكرة التعلم من خلال العواقب.

"إن الإشارات ليست مجرد عناصر تدخل في عملية الاتصال، بل هي العناصر التي تجعل التواصل ممكناً" (إيكو، ١٩٧٦:٤٩). وتصبح هذه العقوبة وسيلة للتواصل بين نظام المدارس الداخلية الإسلامية والطلاب.

وفقاً لتحليل دالة البيانات، يسجل العقاب ١٠٠ مفردة عربية كنظام إشارة له أغراض تواصلية وتعليمية. وفقاً لإيكو، "تستخدم الإشارات لنقل المعلومات؛ لقول أو إظهار شيء يعرفه شخص ما ويريد أن يعرفه الآخرون أيضاً" (إيكو، ١٩٧٦:٢٧)، وهذا يوضح أن العقاب لا يعمل فقط كعقوبة ولكن أيضاً كأداة لنشر المعلومات.

ومن حيث تحديد المحتوى والتعبير، فإن نشاط تسجيل المفردات هو تمثيل مادي لمحتوى أعمق، ألا وهو قيم التعلم والانضباط. يشرح إيكو في "البنى غير الموجودة" (١٩٦٨) أن "كل علامة لها علاقة بين التعبير والمحتوى الذي يشكل المعنى".

وبحسب تحليل الدلالة والدلالة، تعتبر هذه العقوبة نتيجة لمخالفة قاعدة

عدم حمل الدفتر. وفي الوقت نفسه، يشمل المعنى الضمني نظام القيم في المدرسة الداخلية الإسلامية الذي يؤكد على أهمية إتقان اللغة العربية والنظام. وهذا يتماشى مع تصريح إيكو بأن "الدلالة يجب أن تكون الوحدة المؤسسية الأكثر استقرارًا للثقافة" (إيكو، ١٩٧٦: ٨٥).

١١ . مجلة



(في الصورة أعلاه هناك طلاب يقومون بكتابة مفردات جديدة في المجلة)  
يمكن اعتبار مجالات المفردات والقصص القصيرة العربية في فيلم "اعتراف رسمي" إشارات من وجهة نظر أمبرتو إيكو السيميائية. يذكر إيكو أن العلامات تمثل شيئًا مختلفًا في بعض النواحي أو الصفة (إيكو، ١٩٧٦).  
ويمكن للمجلة أن تصف عدة أشياء في هذا السياق، مثل ثقافة وتقاليدها تعلم اللغة العربية في بيئة المدارس الداخلية الإسلامية، والجهود التي يبذلها الطلاب لتحسين مفرداتهم ومهاراتهم في اللغة العربية، وعملية نقل المعرفة اللغوية

والحفاظ عليها في هذا السياق. بيئة المدرسة الداخلية الإسلامية. "العلامة هي أي شيء يمكن استخدامه ليحل محل شيء آخر. كل علامة تشير إلى شيء آخر غير نفسها، ومعنى العلامة يعتمد على كيفية تفسير العلامة" (إيكو، ١٩٧٦).

تعمل المجلة كرمز لتقاليد وثقافة تعلم اللغة العربية في بيئة المدارس الداخلية الإسلامية. ويمثل ذلك جهود الطلاب في توسيع مفرداتهم ومهاراتهم في اللغة العربية، فضلاً عن عملية تبادل وترسيخ المعرفة اللغوية في بيئة المدرسة الداخلية الإسلامية. يركز محتوى المجلة على المفردات والقصص القصيرة باللغة العربية، في حين أن الشكل المادي للمجلة هو الوسائط المطبوعة. هذه المجلة هي مجلة مطبوعة تحتوي على مفردات وقصص قصيرة، ولكنها يمكن أن تصف أيضاً مبادئ وعادات تعلم اللغة العربية في المدرسة.

١٢. لكننا باللغة الإنجليزية



(في الصورة أعلاه هناك طالب يريد أن يسأل صديقه باللغة العربية ولكن

صديقه صامت ويسأل هل هناك خطأ فيما قلته؟ فيجيب صديقه لكننا

باللغة الإنجليزية الآن)

وفقاً لإيكو (١٩٧٦)، تتكون العلامات من عنصرين رئيسيين: الدال

(الدال) والمدلول (المدلول). الدال هو الشكل المادي للعلامة، في حين أن

المدلول هو الفكرة العقلية التي تمثلها العلامة. يمكن فهم العلامة، أو المدلول،

على أنها شيء يمثل شيئاً آخر في بعض النواحي أو الصفة، وفقاً لأمبرتو إيكو.

يمكن اعتبار عبارة "لكننا باللغة الإنجليزية" بمثابة إشارة في سياق فيلم ثقة رسمية.

في مدرسة حيث يتم استخدام اللغتين العربية والإنجليزية بالتناوب كل

أسبوع، عبارة "لكننا باللغة الإنجليزية" هي دلالة ومدلول. وبحسب البيان، كانت

قواعد اللغة الإنجليزية سارية في ذلك الوقت، وكان استخدام الطلاب للغة العربية

يعتبر مخالفة للقواعد. لذلك، يمكن اعتبار عبارة "لكننا باللغة الإنجليزية" بمثابة

إشارة تصف قواعد اللغة والسياق المطبق في مدرسة جونتور الداخلية الإسلامية.

وهذا يتماشى مع فكرة أمبرتو إيكو عن العلامات.

يمكن للإشارات أن تنقل المعلومات، وتعبر عن المشاعر، وتؤثر على

السلوك، وفقاً لأمبرتو إيكو (١٩٧٦). في سياق فيلم "انطق رسميتنا"، تعمل عبارة

"لكننا باللغة الإنجليزية" على نقل قواعد اللغة في مدرسة جونتور الإسلامية الداخلية، حيث يجب على الطلاب استخدام اللغة العربية أو الإنجليزية كل أسبوع. المحتوى الضمني هو محاولة لفرض قواعد اللغة في المدارس الداخلية الإسلامية، ولكن التعبير المنقول هو أمر أو حظر بعدم استخدام اللغة العربية عند تطبيق قواعد اللغة الإنجليزية.

وبحسب إيكو (١٩٧٦)، فإن للعلامات معنيان: الدلالة، والتي تشمل على معنى حرفي أو حرفي، والدلالة، وهي معنى إضافي يدل على قيم ثقافية أو ذاتية. يوضح فيلم "لكننا باللغة الإنجليزية" أن القواعد في المدرسة الداخلية الإسلامية في ذلك الوقت كانت باللغة الإنجليزية. ومع ذلك، فإن هذا البيان يعني الانضباط والسلطة والجهود المبذولة لتطبيق القواعد في المدرسة الداخلية الإسلامية.

ب. شكل مفهوم سيميائية التواصل

١. المصدر (بوندوك دار السلام جونتور الحديث)

وفي سياق فيلم "انطق رسميتا"، يعتبر المصدر نقطة الانطلاق لإنتاج اللافئات، والذي يوضح مدى تعقيد نظام الاتصالات في بيئة بوندوك جونتور الحديثة. وتعمل المؤسسات التعليمية مثل المدارس الداخلية الإسلامية كمصدر

رئيسي لتعليم المعاني والقيم التي يتضمنها كل مشهد سينمائي، كما أوضح صبور (٢٠١٦: ١٢٨). باعتباره الإطار المؤسسي لهذا الفيلم، يقدم معهد جونتور الحديث الرسائل والقصص من خلال العلامات التي ينتجها.

وبشكل أكثر عمقاً، تلعب تقاليد وثقافة المدارس الداخلية الإسلامية دوراً مهماً في تكوين المعنى. يذكر مصيفك (٢٠١٩: ٤٥) أن النظام الثقافي للمدارس الداخلية الإسلامية ينتج إشارات تشكل هوية فريدة في تواصل الطلاب. ويظهر هذا بوضوح في فيلم "انطق رسميتا"، حيث تظهر كل حركة وتفاعل ونشاط للطلاب نظام إشارة متجذر في تقاليد المدارس الداخلية الإسلامية.

يركز هذا الفيلم على نظام لغة السان تري، الذي يحتوي على مصادر إشارة فريدة ومعقدة. يوضح الرحمن (٢٠١٨: ٦٧) في دراسته أن لغة السان تري هي نظام إشارة هو أكثر من مجرد وسيلة اتصال. إنها أيضاً هوية المجتمع وتعكس مبادئ المدارس الإسلامية الداخلية. إن استخدام اللغة العربية الفصحى في الفيلم المعروف باسم "انتصار رسمية" يعد علامة تدل على مستوى الانضباط والذكاء والالتزام بقيم المدارس الإسلامية الداخلية.

بالإضافة إلى ذلك، تشير عناصر الفيلم البصرية والسردية إلى مصدر

الإشارة. وفقا لدانيسي (٢٠١٥ : ١٣٤)، فإن عناصر الفيلم مثل الحوار والمكان والأزياء وسلوك الشخصية تشير إلى مصدر الإشارة. في "انطق رسميتا"، العلامات التي تساعد الجمهور على فهم الحياة في بوندوك مودرن جونتور هي الزي الرسمي للطلاب، والهندسة المعمارية للمدرسة الداخلية الإسلامية، وطريقة تفاعل الطلاب مع بعضهم البعض.

لا يقتصر الأمر على أن البنية السردية للفيلم تتشكل من خلال مصادر الإشارة هذه، ولكنها تنتج أيضًا طبقات من المعنى يمكن للمشاهد تفسيرها بشكل مختلف. ويؤكد فيرا (٢٠١٤ : ٣٥) على أن نقطة البداية لصنع الإشارة في سيميائية إيكو هي المصدر، الذي ينتج رسائل يمكن إرسالها عبر قنوات الاتصال. كل مصدر للإشارات في هذا الفيلم يساعد الجمهور على فهم الحياة في المدرسة الداخلية الإسلامية، وخاصة نظام اللغة الذي يميز بوندوك جونتور مودرن.

## ٢. المرسل (تلفزيون جونتور)

في فيلم "انطق رسميتا"، مكون المرسل هو المكون الذي يترجم الرسالة من المصدر إلى إشارة يمكن إرسالها إلى المتلقي. "إن المرسل في سياق الفيلم يعمل كوسيط يحول الأفكار والمفاهيم إلى أشكال بصرية وسمعية يمكن أن يستهلكها

الجمهور" (سوبور، ٢٠١٨ : ١١٤).

يُشاهد المرسل من خلال عناصر سينمائية مختلفة في سياق فيلم "اضغط رسميًا!" "العناصر السينمائية مثل الكاميرات وتقنيات التصوير والإضاءة والصوت تعمل كمرسلين ينقلون المعنى الثقافي للمدارس الداخلية الإسلامية إلى الجمهور" (بيليانج، ٢٠١٧ : ١٥٦). وهذا واضح للعيان من الطريقة التي يلتقط بها الفيلم الديناميكيات في حياة طلاب جوننتور.

"إن المرسل في أفلام المدرسة الداخلية الإسلامية لا يعمل فنيًا فحسب، بل ثقافيًا أيضًا، حيث يجب أن تكون كل تقنية سينمائية يتم اختيارها قادرة على ترجمة قيم المدرسة الداخلية الإسلامية إلى لغة بصرية" (مصطفى، ٢٠٢٠ : ٧٨). اختيار زاوية الكاميرا في "انطق رسميتنا" يوضح ذلك من خلال إظهار التفاعلات بين الطلاب ومهندسي المدارس الداخلية الإسلامية.

وبحسب أحمد (٢٠٢١ : ١٦٧)، "إن نجاح نقل الرسالة في أفلام المدارس الداخلية الإسلامية يعتمد بشكل كبير على قدرة المرسل على الجمع بين العناصر الفنية والثقافية". ويتجلى ذلك من خلال كيفية عمل تقنيات التصوير مع المحتوى الثقافي المنقول في الفيلم.

"يتحمل المرسلون في الأفلام المبنية على المدارس الداخلية الإسلامية

مسؤولية مزدوجة: نقل واقع المدارس الداخلية الإسلامية وفي نفس الوقت بناء روايات مثيرة للاهتمام للجمهور" (رحمن وهدايات، ٢٠١٩: ٤٥). الطريقة التي يعرض بها الفيلم استخدام اللغة العربية الفصحى في جونتور مع التقنيات السينمائية المختلفة تظهر ذلك.

٣. سيجنال (مخرج)

في سيميائية إيكو، تشير الإشارة ١ إلى الجزء المادي أو الفني لعملية نقل الإشارة. في الفيلم، تشير الإشارة إلى العنصر السينمائي الذي ينقل الإشارات المرئية والسمعية إلى الجمهور. "في سيميائية الفيلم، الإشارة ١ هي شكل من أشكال المواد أو التكنولوجيا المستخدمة لنقل رسالة، مثل الكاميرا والإضاءة والصوت والتحرير" (بيليانج، ٢٠١٦: ٢٠٤). في فيلم "انطق رسميتا"، يمكن التعرف على إشارة "أنا" من خلال عناصر مختلفة، مثل تقنيات الكاميرا والإضاءة والصوت والمونتاج.

إن استخدام اللغة العربية الفصحى في الحوار واستخدام موسيقى المدرسة الداخلية الإسلامية التقليدية كإشارات في هذا الفيلم ينقل الهوية الثقافية لبوندوك مودرن جونتور. "إن نظام الصوت، بما في ذلك الحوار والموسيقى الخلفية والمؤثرات الصوتية، هو إشارة تساعد على تقوية المعنى البصري في الفيلم"

(سوبر، ٢٠١٩: ١٢٤).

في فيلم "انطق رسميتا"، يخلق المونتاج السلس والبطيء انطباعًا هادئًا وتأمليًا، وهو ما يتوافق مع ثقافة المدرسة الداخلية الإسلامية. "تعمل تقنيات التحرير، مثل التحولات من لقطة إلى لقطة، وإيقاع قطع الصورة، والإيقاع البصري، كإشارات تبني سرد الفيلم وإيقاعه" (فيرا، ٢٠١٦: ١٦٧).

"تعمل تقنيات التصوير وزوايا الكاميرا وحركات الكاميرا كإشارات تشكل اللغة المرئية في الفيلم" (دانيسي، ٢٠١٨: ١٥٦)، في هذا الفيلم، يصبح استخدام زوايا الكاميرا المنخفضة وحركات الكاميرا التي تركز على التفاعلات بين الطلاب الإشارات التي تنقل انطباع البساطة والتواضع الموجود في المدارس الداخلية الإسلامية.

"تعمل الإضاءة في الأفلام كإشارة يمكنها توجيه انتباه الجمهور وخلق جو معين" (هد، ٢٠١٧: ٧٨). يتم استخدام الإضاءة الطبيعية الدافئة في "اضغط رسمياتان!" لخلق جو مريح ومتناغم في المدرسة الداخلية الإسلامية.

٤. القناة (يوتيوب)

في سياق الأفلام، ترتبط القنوات بالمنصات أو التنسيقات المستخدمة لتوزيع الأفلام وعرضها على الجماهير. في منظور إيكو السيميائي، تشير القنوات

إلى وسيلة الاتصال أو مسار الاتصال المستخدم لنقل الإشارات من المرسل إلى المتلقي. القناة كاملة في فيلم "انطق رسميتا" تلعب دورًا مهمًا في تعريف الجمهور بثقافة المدارس الداخلية الإسلامية. "تحدد القنوات في سيميائية الأفلام الطريقة التي يتم بها إرسال الإشارات واستقبالها بشكل فعال من قبل المتلقين" (إيكو، ٢٠١٦: ١٦٧). "القنوات في سيميائية الأفلام هي وسيلة أو تقنية تسمح بنقل الإشارات البصرية والسمعية إلى الجمهور" (بيليانغ، ٢٠١٧: ٢١٢). القنوات الناقلة لفيلم "انطق رسميتا" يمكن التعرف عليها من خلال التنسيق وقناة التوزيع وسياق التشغيل والنص المصاحب.

"إن قنوات توزيع الأفلام، سواء السينما أو التلفزيون أو منصات البث، هي القنوات التي تحدد إمكانية وصول الأفلام إلى الجماهير ومدى وصولها" (هد، ٢٠١٩: ٩٢). بالنسبة لفيلم "انطق رسميتا"، سيكون توزيعه على موقع يوتيوب بمثابة قناة تسمح بفهم ثقافة المدارس الداخلية الإسلامية للوصول إلى جمهور أوسع.

"يعمل سياق عرض الفيلم، مثل القاعة أو المهرجان أو النشاط المجتمعي، كقناة توطر تجربة الجمهور في تفسير الإشارات المقدمة" (سوبر، ٢٠٢٠: ١٣٤). يمكن أن يكون عرض الأفلام في مجتمعات المدارس الداخلية الإسلامية

أو في المناسبات الخاصة وسيلة لتشجيع قبول العلامات الثقافية.

٥. استقبال الإشارات (أهمية تعليمية)

في هذه العملية، كمستقبل (باحث) يجب أن تتطابق الإشارة مع إشارة المرسل، حتى يمكن إرسال الرسائل بشكل صحيح وكامل. يقدم فيلم "انطق رسميتا" للمخرج بوندوك دار السلام جونتور عددا من المعاني العميقة التي يمكن للباحثين أن يأخذوها، خاصة في سياق التعليم والثقافة والقيم السنترية. يصور هذا الفيلم الديناميكيات الاجتماعية والثقافية بين الطلاب، بما في ذلك التفاعلات بين الأجيال الأكبر سنا والأصغر سنا. يمكن للباحثين رؤية كيفية تفاعل التقاليد والحداثة في الحياة اليومية للطلاب.

لا يعمل فيلم "انطق رسميتا" كترفيه فحسب، بل كوسيلة للتفكير للباحثين حول أهمية التعليم والهوية والقيم التي تشكل الشخصية الفردية. " الإشارة ١١ هو مكون يسمح للمستلمين بالتقاط وفهم الإشارات المرسلة عبر قنوات الاتصال " (Piliang، ٢٠١٦ : ٢٠٩).

٦. المتلقي (الباحث)

مهمة المتلقي في عملية الاتصال هي تحليل العناصر السيميائية في فيلم

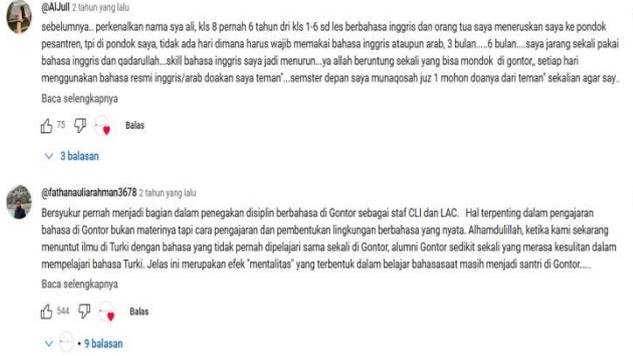
"انطق رسميتا! - فيلم اللغة طلاب جونتور". دون التعارض مع السياق الثقافي والرسالة التي يريد المخرج إيصالها، فإن الهدف هو الحصول على معنى ومحتوى أعمق. في هذه المرحلة، يجب أن نفهم أن الأمر صعب للغاية لأنه من الضروري النظر بدقة إلى العناصر المختلفة التي تظهر، مثل الرمزية والحوار والشخصيات. ولا يمكن إنكار أن المعنى المتولد من الفيلم قد يكون مشابهاً للمعنى الفعلي المعبر عنه. ويعتقد الباحثون أن بإمكانهم إيجاد معنى أعمق بمساعدة تفسيرات الخبراء السيميائيين وربطها بالسياق الاجتماعي والقيم التي يتضمنها الفيلم.

#### ٧. رسالة

في فيلم "انطق رسميتا! - فيلم اللغة طلاب جونتور"، يرسل المصدر والمتلقي رسائل لبعضهما البعض. يمكن أن يكون هذا التواصل اللفظي أو غير اللفظي. ينص منظور أمبرتو إيكو السيميائي على أن المعرفة التي تمثل العصر تستخدم من قبل أطراف خارجية في عملية إرسال الرسائل من المصدر إلى المتلقي. تؤثر هذه المعرفة بعد ذلك على كيفية فهم المتلقي للرسالة.

تهدف فكرة السيميائية التي اعتمدها أمبرتو إيكو إلى جمع الرسائل في الشيء بمساعدة التفكير المنطقي من خلال الرموز الموجودة فيه. بالإضافة إلى ذلك، يجب التأكيد على أن التفكير المنطقي لا يستخدم دائماً للتدخل في

استرجاع الرسائل. إلا أن آخرين يستخدمون آراء أساسية وخبرية مستمدة من المعايير اللغوية، وهي شكل من أشكال الذاتية الإنسانية (الغيفاري، ٢٠١٦، ص ١١٧).



مثل التعليق أعلاه، هناك رسالة شفوية عبر @AIJull تحكي عن تجربته الخاصة في إتقان اللغة الرسمية (الإنجليزية / العربية) في جونتور من الصف الأول إلى الصف السادس، بالإضافة إلى الصعوبات التي واجهها أثناء العملية. أكدت تعليقات @fathanauliahman3678، وهو موظف سابق في CLI وLAC، على أن أهمية تعلم اللغة في جونتور تكمن في إنشاء بيئة ونظام لغة، وليس فقط المواد. وأشار عدد كبير من التفاعلات على المنشور إلى رسائل غير لفظية، حيث حصل ٧٥ إعجابا على التعليق الأول و ٥٤٤ إعجابا على التعليق الثاني. يوضح هذا أن تجربة اللغة هذه تحظى بشعبية كبيرة لدى مجتمع جونتور.

## ٨. موضوعي

يمكن تحليل الغرض من صناعة فيلم "انطق رسميتنا! - فيلم اللغة طلاب جونتور" من خلال عدة عناصر تعكس المعنى والرسالة المراد إيصالها، وذلك باستخدام سيميائية التواصل لدى أمبرتو إيكو. يهدف هذا الفيلم إلى التأكيد على أهمية التعليم، وخاصة التعليم في المدارس الداخلية الإسلامية. يعرض هذا الفيلم المبادئ التي يتم تدريسها في بوندوك جونتور من خلال الحوار والرمزية البصرية. وهذا يساعد الجمهور على فهم الأهمية الشاملة للتعليم. "الفيلم كوسيلة تعليمية يمكنه نقل رسائل أخلاقية وقيم مهمة للمجتمع" (الجندي، ٢٠١٨).

هذا الفيلم يبني ويقوي شخصية الطلاب. تظهر الشخصيات والقصص المعروضة الصعوبات والحياة اليومية للطلاب. "يمكن تعزيز الهوية الثقافية من خلال التمثيل المناسب في وسائل الإعلام، بما في ذلك الأفلام" (رحمن، ٢٠٢٠).

في هذا الفيلم، يمكن لتحليل المتلقي أن يزيد الوعي الاجتماعي للجمهور من خلال التأكيد على المشكلات التي يواجهها الطلاب والمجتمع. "لا يتم تحديد المعنى في الاتصال فقط من قبل المرسل، ولكن أيضاً من خلال السياق الاجتماعي الذي يحيط به" (إيكو، ١٩٧٦:٣)، وهذا يوضح مدى أهمية الأفلام

في زيادة الوعي بالقضايا التعليمية.

الهدف في هذا الفيلم هو ربط ديناميكيات الحداثة بتقاليد المدارس الداخلية الإسلامية. يمكن أن تعمل الأفلام كحلقة وصل بين المطالب المعاصرة والمبادئ التقليدية (الجندي، ٢٠١٨:١). وهذا مهم جدًا لإظهار كيف يمكن للطلاب التكيف مع التطورات الحالية. يخلق هذا الفيلم حوارًا بين الأجيال الأكبر سنًا والأصغر سنًا من خلال إظهار التفاعلات بين شخصيات من أجيال مختلفة. من المهم فهم وجهات النظر المختلفة حول التعليم وقيم الحياة. يمكن للمناقشات بين الأجيال في الأفلام أن تثري فهمنا للقيم الموروثة (رحمن، ٢٠٢٠:٢).

ب. معنى الرموز الظاهرة في فيلم "انطق رسميتا! - فيلم اللغة طلاب جونتور"

١. العربية والإنجليزية

وبناء على الاعتبارات السابقة يمكننا أن نفترض أن استخدام اللغتين العربية والإنجليزية في مدرسة جونتور الداخلية الإسلامية هو مؤشر يدل على أمرين مهمين:

أ. التركيز على إتقان لغة أجنبية للتواصل والوصول إلى موارد أكاديمية

أوسع.

ب. تعزيز تقاليد وهوية مدرسة جونتور الداخلية الإسلامية القوية مع

الفروق الدقيقة الدولية والشرق أوسطية.

ولذلك، فإن سياسة استخدام اللغتين العربية والإنجليزية في جونتور تعمل

كوسيلة للتواصل بالإضافة إلى تمثيل أهداف التعليم في المدارس الداخلية

الإسلامية وجهد للحفاظ على التقاليد والهوية المؤسسية.

٢. لوحة الاسم

وفقا لوجهة نظر أمبرتو إيكو السيميائية، فإن الأبعاد المختلفة للمعنى

الواردة في لوحات أسماء الطلاب في فيلم "انطق رسميتا" يمكن استخدامها لتحليل

المعنى الوارد فيها بشكل دقيق. تحمل لوحة الاسم معنى وظيفيًا كنظام للتعريف

والتصنيف، بالإضافة إلى معنى اجتماعي يشير إلى المكانة والتسلسل الهرمي في

مجتمع المدارس الداخلية الإسلامية. عدا عن ذلك فإن لها معنى ثقافيًا يعكس قيم

وعادات المدرسة الداخلية الإسلامية.

"النص ليس مجرد سلسلة من البيانات التمثيلية، بل هو سلسلة من

التأثيرات التي تنتجها في ذهن القارئ" (إيكو، ١٩٩٠: ٨٧). في مثل هذه

الحالات، تعمل لوحة الاسم كعلامة هوية رسمية لا تميز الحالة الأكاديمية فحسب،

بل تشير أيضًا إلى معايير التعليم الإسلامي المطبقة في المدرسة الداخلية

الإسلامية.

٣. دعونا نأكل

توضح كيفية تفسير هذه العلامة مدى تعقيد العلاقة بين القواعد المؤسسية وعادات الاتصال اليومية في المدارس الداخلية الإسلامية. "كل نظام ذو أهمية له عدة مستويات من المحتوى" (إيكو، ١٩٧٦: ٥٥)، حيث يظهر المصطلح البسيط "دعونا نأكل" الصراع بين الحداثة والتقاليد، والصراع على هوية السانترى، والتنافس على السلطة في المدرسة الداخلية الإسلامية المؤسسات التعليمية. في هذه الحالة، فإن استخدام اللغة الإندونيسية في بيئة محظورة لا يعد انتهاكًا للقواعد فحسب، بل يُظهر أيضًا تعقيدًا اجتماعيًا وثقافيًا في محاولة للحفاظ على الهوية الثقافية وسط متطلبات نظام التعليم في المدارس الداخلية الإسلامية.

٤. يا إخوانى إنتقوا رسمية

لو نظرنا إلى معنى الجملة "يا إخوانى إنتقوا عادي" في سياق الفيلم، يمكننا أن نرى عدة أشياء: اللغة تستخدم كأداة لتأديب الناس، واللغة مدمجة في نظام القيم في المدرسة الداخلية الإسلامية، والممارسات اللغوية تشكل هوية السانترى، والتسلسل الهرمي اللغوي حيث اللغة العربية هو في الجزء العلوي من الجميع.

في "السيمائية وفلسفة اللغة" (١٩٨٤ : ٨٧)، يؤكد إيكو على أن "كل علامة تقع ضمن شبكة معقدة من التفسير ومرتبطة بنظام ثقافي أوسع". في هذه الحالة، تمثل الجملة نظام القيم بأكمله والتسلسل الهرمي والممارسات الثقافية الموجودة في التعليم بالمدارس الداخلية الإسلامية، وليس مجرد أمر بسيط.

٥. مكنسة

بشكل عام، لا يقتصر معنى المكنسة هنا على كونها أداة تنظيف فحسب، بل أيضاً كرمز للانضباط والشخصية والقيم المجتمعية المغروسة في نظام التعليم في المدارس الداخلية الإسلامية. "الوحدات الثقافية ليست كيانات مادية بل كيانات رمزية" (إيكو، ١٩٧٦ : ٦٦).

٦. لك مغرفة زيادة

وعلى العموم فإن تفسير المعنى يدل على أن الجملة لك مغرفة زيادة يبين مراحل تعلم اللغة العربية في المدارس الداخلية الإسلامية. لا تعتبر الأخطاء النحوية مجرد أخطاء، بل تعتبر إشارات توضح مستوى الفهم وعملية التعلم المستمرة. وهذا يتوافق مع ما قاله إيكو في "نظرية السيمائية" (١٩٧٦ : ٨) أن "كل ظاهرة ثقافية، بما في ذلك عملية التعلم، هي في الأساس ظاهرة اتصال

يمكن تحليلها من خلال نظام الإشارة".

٧. قحافة

لا يعمل الغطاس كأداة للاستحمام فحسب، بل يعمل أيضاً كرمز لنظام القيم والثقافة في المدرسة الداخلية الإسلامية التي تعلم أهمية الاستعداد والاستقلال والمسؤولية في الحياة اليومية. "يمكن دراسة كل ظاهرة ثقافية باعتبارها تواصلًا" (إيكو، ١٩٧٦: ٧)، يوضح هذا البيان أن الكيونج كظاهرة ثقافية في حياة المدارس الداخلية الإسلامية تنقل القيم التعليمية الشخصية التي يتم غرسها في الطلاب.

٨. القرآن

أحد التفسيرات المقبولة لهذا المعنى هو أن نشاط قراءة القرآن في المسجد قبل المغرب يظهر نظام القيم في المدرسة الداخلية الإسلامية الذي يدمج التعليم الديني مع ممارسات العبادة اليومية. وهذا يوضح أيضاً هوية الطلاب كجيل يحافظ على التقاليد الروحية الإسلامية. "إن المجال الدلالي ليس مجرد "عالم"، ولكنه عالم منظم في فئات وفئات فرعية" (إيكو، ١٩٧٦: ٧٥).

٩. دفتر الجيب

في فيلم "انطق رسميتا"، يمكن استخدام منظور أمبرتو إيكو السيميائي  
لدراسة معنى دفتر الجيب كرمز للانضباط. لا يتم استخدام دفتر الجيب هذا  
كأداة كتابة عادية فحسب، بل هو أيضًا أداة فعالة لتأديب الطلاب في نظام  
التعليم بالمدارس الداخلية الإسلامية. يقول إيكو في كتابه "السيميائية وفلسفة  
اللغة" (١٩٨٤: ١٧٦): "إن العلامات لا تعمل فقط كممثلات، بل أيضًا  
كأدوات للتحكم الاجتماعي التي تنظم السلوك في بعض الأنظمة الثقافية".  
في "قيود التفسير" (١٩٩٠: ١٥٦)، يؤكد إيكو على أن "معنى الإشارة  
في النظام التأديبي لا يقتصر على وظيفتها الرقابية فحسب، بل يشمل أيضًا  
جوانب تكوين وعي جماعي حول أهمية الطاعة والنظام". "وفقًا لهذا التفسير،  
لا تعمل المذكرات كأداة قمعية لتأديب الطلاب فحسب، بل تعمل أيضًا  
كمكان لغرس المبادئ التأديبية في كل طالب.

١٠. ١٠٠ مفردات

وكما يوضح إيكو في "نظرية السيميائية" أن "كل ظاهرة ثقافية يمكن  
دراستها كاتصال ضمن سيميائية ثقافية أكثر عمومية" (إيكو، ١٩٧٦: ٢٢)،  
فإن عقوبة تسجيل ١٠٠ كلمة من المفردات العربية هي رمز ثقافي يعكس  
الثقافة الإسلامية. نظام التعليم في المدارس الداخلية الذي يدمج عقاب الأفكار

مع عملية التعلم.

١١ . مجلة

ويمكن اعتبار هذه المجلة بمثابة علامة ترمز إلى كيفية نقل المعرفة اللغوية والحفاظ عليها في بيئة المدرسة الداخلية الإسلامية، فضلا عن جهود الطلاب لتعميق إتقانهم للغة العربية كجزء من هوية وتقاليدها الداخلية الإسلامية.

١٢ . لكننا باللغة الإنجليزية

وبحسب أمبرتو إيكو، فإن تفسير عبارة "لكننا باللغة الإنجليزية" هو أن الالفة تشير إلى نظام القواعد والرقابة في مدرسة جونهور الإسلامية الداخلية، حيث يُطلب من الطلاب الالتزام بلوائح اللغة التي تنطبق كل أسبوع. ويمكن اعتبار هذا البيان أيضًا بمثابة توضيح لجهود المدرسة الداخلية الإسلامية للحفاظ على الهوية والعادات الدينية باستخدام اللغة العربية والإنجليزية على التوالي (إيكو،

١٩٧٦).

## الفصل الخامس

### الخاتمة

#### أ. الخلاصة

وبصياغة المشكلة التي تم وضعها من قبل الباحث، سيقوم الباحث بإعادة تنظيم نتائج البحث واستخلاص استنتاج من البحث على النحو التالي:

١. وقد توصل الباحثون إلى اثني عشرة بيانات تبين الدلالة والاتصال في التحليل السيميائي الاتصالي لفيلم "انطق رسميتا!". وخلص الباحث إلى أن هذا الفيلم لا يعمل كوسيلة للترفيه فحسب، بل أيضًا كوسيلة اتصال فعالة لتمثيل حياة وثقافة مدرسة جونثور. ومن خلال التحليل السيميائي الذي أجراه أمبرتو إيكو، تبين أن استخدام لغة المدرسة التي تجمع بين عناصر اللغة العربية والإنجليزية والإندونيسية يخلق هوية فريدة تعكس الديناميكيات والقيم الاجتماعية للمدرسة. وتظهر هذه النتائج أن الأفلام يمكن أن تكون أداة قوية لنقل الرسائل الثقافية والقيم التعليمية، فضلًا عن تعزيز هوية مجتمع الطلاب. وفقا لنظرية أمبرتو إيكو، تتكون عملية الاتصال من ثمانية مكونات: المصدر، المرسل،

الإشارة الأولى، القناة، الإشارة الثانية، المستقبل، الرسالة، والوجهة. يساعد كل مكون على فهم المعنى في السياقات الاجتماعية والثقافية.

٢. وبالمعنى الذي أوضحه الباحث يخلص الباحث إلى أن فيلم "انطق رسميتا!" يصف التعليم في المدارس الداخلية الإسلامية المعاصرة والتقدمية. يستخدم هذا الفيلم لغة مختلطة لإظهار كيف يجمع الطلاب بين التقليد والحداثة، وقيم الانضباط والاستقلال والقيادة التي يتميز بها تعليم جونتور، وديناميكيات التفاعل الاجتماعي الموجودة في المدارس الداخلية الإسلامية، مما يدل على العلاقة الجيدة بين الطلاب والمعلمين. ولذلك، فإن هذا الفيلم لا يخبر الجمهور عن الحياة في المدرسة الداخلية الإسلامية فحسب، بل يقدم أيضاً معنى أوسع حول الثقافة والهوية التي تظهر داخلها.

## ٢. التوصية

١. من المؤمل أن يصبح هذا البحث مرجعاً لمزيد من الدراسات السيميائية، خاصة في تحليل تمثيل ثقافة المدرسة الداخلية الإسلامية في المنتجات الثقافية المعاصرة. يمكن للباحثين المستقبليين أن يستكشفوا بشكل أعمق كيفية عمل العناصر السيميائية الأخرى، مثل الأيقونات والدلائل والرموز، في فيلم "انطق رسميتا!" لإثراء فهم هوية وقيم المدارس الداخلية الإسلامية. وبصرف النظر عن

ذلك، يمكن أن يكون هذا البحث أيضاً نقطة انطلاق لمناقشة أوسع حول دور الفيلم في نقل تقاليد المدارس الداخلية الإسلامية والحفاظ عليها.

٢. يمكن استخدام التحليل السيميائي لدراسة الجوانب الأخرى المختلفة لتمثيل المدارس الداخلية الإسلامية في الأفلام، مثل استخدام اللغة والأزياء والأماكن وما إلى ذلك، بحيث يمكن أن يوفر رؤية أكثر شمولاً لديناميكيات السينما الإسلامية. ثقافة المدرسة الداخلية في السياق المعاصر. يمكن استخدام هذا البحث كمصدر إلهام لصانعي الأفلام والإعلاميين ليكونوا أكثر إبداعاً وابتكاراً في إنتاج أفلام تتناول موضوعات المدارس الداخلية الإسلامية. يمكن أن يساعدهم النهج السيميائي على فهم المزيد حول كيفية استخدام عناصر الفيلم لنقل رسائل وقيم المدرسة الداخلية الإسلامية بشكل فعال إلى الجمهور.

## المراجع الأجنبية

- Zarkasyi, A. S. (2020). *Gontor dan Pembaharuan Pendidikan Pesantren*. Raja Grafindo Persada.
- Eco, U. (1976). *A Theory of Semiotics*. Indiana University Press.
- Lukens-Bull, R. (2018). *Islamic Higher Education in Indonesia: Continuity and Conflict*. Palgrave Macmillan.
- Stam, R., Burgoyne, R., & Flitterman-Lewis, S. (2022). *New Vocabularies in Film Semiotics*. Routledge.
- Eco, U. (2015). *Teori Semiotika: Signifikasi, Teori Kode, serta Teori Produksi Tanda (Ke4 ed.)*. (I. R. Muzir, Trans.) Bantul: Kreasi Wacana.
- Alghiffary, M. (2016). *Al-Qur'an Melukiskan Kisah Nabi Nuh A.S. (Kajian Semiosis) (Ke1 ed.)*. Yogyakarta: Trussmedia Grafika.
- Wibowo, I. S. (2013). *Semiotika Komunikasi: Aplikasi Praktis bagi Penelitian dan Skripsi Komunikasi (Ke2 ed.)*. Jakarta: Mitra Wacana Media.
- Zoest, A. v. (1993). *Semiotika: Tentang Tanda, Cara Kerjanya, dan Apa yang Kita lakukan Dengannya*. (A. Soekowati, Trans.) Jakarta: Yayasan Sumber Agung.
- Sobur, A. (2016). *Semiotika Komunikasi*. Bandung: Remaja Rosda Karya.

- Cangara, H. (2019). *Pengantar Ilmu Komunikasi (Ke4 ed.)*. Jakarta: Rajawali Pers.
- Piliang, Y. A. (2017). *Hipersemiotika: Tafsir Cultural Studies Atas Matinya Makna (Ke2 ed.)*. Yogyakarta: Jalasutra.
- Danesi, M. (2012). *Pesan, Tanda, dan Makna: Buku Teks Dasar Mengenai Semiotika dan Teori Komunikasi*. Yogyakarta: Jalasutra.
- Kaelan. (2009). *Filsafat Bahasa, Semiotika, dan Hermeneutika (1 ed.)*. Sleman: Paradigma.
- Noth, W. (2006). *Semiotik (Ke1 ed.)*. (Dharmojo, & dkk, Trans.) Surabaya: Airlangga University Press.
- Sholih, Mohammad Badrus. (2022). *Kritik Taufik Al-Hakim atas Masyarakat Modern dalam Cerpen Daulatul Ashafir: Perspektif Semiotika Umberto Eco*. Kibas Cenderawasih, 19(2), 183-200.
- Dewi, Ni Putu Sinta & Fathoni, Muhammad. (2023). *Analisis Semiotika Kecakapan Antarpersonal dalam Komunikasi Antarbudaya pada Film Pendek "Nulung" Karya Syaifullah*. Innovative: Journal Of Social Science Research, 3(4), 10140-10150. E-ISSN 2807-4238, P-ISSN 2807-4246.
- Alghiffary, M. (2016). *Makna semiosis kisah Nabi Nuh dalam Al-Qur'an: Kajian semiotika Umberto Eco* (Tesis, Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga). Yogyakarta.
- Anjelli, Nadia. *"Analisis Semiotika Representasi Bapakisme dalam Film*

*Mencuri Raden Saleh."* Journal of Community Development, vol. 2, no. 1, Agustus 2023.

Afwadzi, Benny. (2014). *Teori Semiotika Komunikasi Hadis Ala Umberto Eco*. Mutawâtir: Jurnal Keilmuan Tafsir Hadis, 4(2), 179-188. Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim, Malang.

Sugiyono, & Lestari, P. (2021). *Metode Penelitian Komunikasi*. Penerbit Alfabeta.

Sugiyono. (2016). *Memahami Penelitian Kualitatif*. Alfabeta.

Fadhilla, A. N., & Ismandianto. (2023). *Semiotika Umberto Eco Dalam Representasi Perempuan Film Animasi Disney Raya and the Last Dragon*. Medium, 11(1), 124–140.

Sobur, A. (2006). *Semiotika Komunikasi*. Bandung: Remaja Rosdakarya.

Eco, U. (1984). *Semiotics and the Philosophy of Language*. Bloomington: Indiana University Press.

Eco, Umberto. (1979). *The Role of the Reader: Explorations in the Semiotics of Texts*. Indiana University Press.

Eco, Umberto. (1990). *The Limits of Interpretation*. Indiana University Press.

Sobur, Alex. (2018). *Analisis Teks Media*. Bandung: Remaja Rosdakarya.

Piliang, Yasraf A. (2017). *Semiotika dan Hipersemiotika*. Bandung: Matahari.

Musyafak, M.A. (2020). "*Semiotika Film Pesantren.*" Jurnal Komunikasi Islam

Rahman, A., & Hidayat, R. (2019). "*Analisis Semiotik Film Pesantren.*" Jurnal Kajian Media

Hoed, Benny H. (2016). *Semiotik dan Dinamika Sosial Budaya*. Jakarta: Komunitas Bambu.

Ahmad, Syarif. (2021). "*Transmisi Pesan dalam Film Berbasis Pesantren.*" Jurnal Komunikasi dan Budaya

Fadhilla, A. N., & Ismandianto. (2023). *Semiotika Umberto Eco Dalam Representasi Perempuan Film Animasi Disney Raya and the Last Dragon.*

## سيرة الذاتية

أمير المؤمنين، ولد في بانواسين، ١٦ يوليو ٢٠٠٠، ويعيش في  
تأنجونج أبي أبي، جنوب سومطرة. وهو طالب في جامعة مولانا مالك  
إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. قبل التحاقه بالجامعة، تخرج من  
مدرسة الإيمان في فونوروغو، جاوى الشرقية، إندونيسيا.

